



DEBUET

BULLETIN D'INFORMATION
JUILLET - AOÛT 2026

DONDELANGE | KEHLEN | KEISPELT | MEISPELT | NOSPELT | OLM





eTerna

POMPES FUNEBRES

Besoin d'un transport funéraire fiable et respectueux ? **NOS SERVICES DE TRANSPORT**

- Prise en charge rapide et respectueuse
- Transport funéraire national & international
- Équipe formée et **disponible 24h/24 – 7j/7**
- Accompagnement dans cinq langues
- Service discret, sécurisé et professionnel



 eTerna begleitet Familien mit Rou, Respekt an enger diskreter Präsenz.

 eTerna accompagne chaque famille avec douceur, respect et discrétion.

 eTerna supports families with gentleness, respect and quiet presence.

 eTerna begleitet Familien mit Freundlichkeit, Respekt und stiller Unterstützung.

 eTerna apoia as famílias com gentileza, respeito e uma presença serena.

Nous contacter

- Téléphone : +352 26 57 87
- Email : info@maisoneterna.lu
- Site : www.maisoneterna.lu

Z.A Kaercherwee 66 Rue de Koerich L-8437 Steinfort



SOMMAIRE

6-13*Dossier***24-25***Juki***45***Avis au public***48-55***Rétrospective***14-15***Dossier***26-27***Événements***28-31***Communications***56-58***Numéros utiles***16-23***Contenu externe**Rout Kräiz**Police - campagne trottinette**Klima-Agence**Schoulsak-Aktioun**Sicon**Santé mentale**EBL - Kleng Schrëtt**Journée Commémoration***32-44***Conseil communal*

Photo couverture © Shutterstock

IMPRESSUM

« Buet » est un bimestriel édité par la Commune de Kehlen.
15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

Tél.: (+352) 30 91 91 1

Web: www.kehlen.lu

E-mail: buett@kehlen.lu

Comité de rédaction:

Commune de Kehlen, Repères Communication

Concept et réalisation:

www.reperes.lu

Tirage: 2 950 exemplaires

Impression: Reka Print





Zertifikat

Fairtrade Lëtzebuerg erkläert

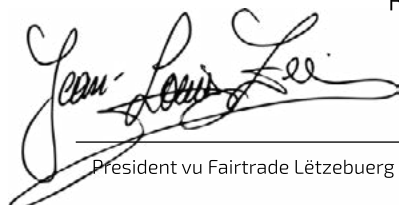
d'Gemeng Kielen

fir d'Joren **2026 & 2027** zu enger Fairtrade Gemeng

Éischt Zertifizéierung: **22. November 2016**

Eng Fairtrade Gemeng ass eng Gemeng wou sech kollektiv fir eng méi fair Welt agesat gëtt, Sensibiliséierungs-aarbecht iwwert de fairen Handel ënnerholl gëtt a Fairtrade Produkter ugebuede ginn. Duerch déi Engagementer ënnerstëtzt dës Gemeng de fairen Handel mat de Produzent*innen an Aarbechter*innen aus Afrika, Asien, Latäinamerika an der Karibik. De fairen Handel ass e staarken Hiewel fir soziale Wandel an erméiglecht d'Gestaltung vun enger zukünfteger gerechter a nohalteger Gesellschaft. The future is fair!

Rued-Sir, **den 2. Abrëll 2026**



Präsident vu Fairtrade Lëtzebuerg asbl

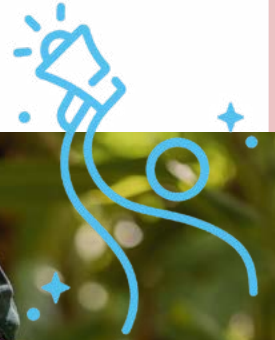


Direktesch vu Fairtrade Lëtzebuerg asbl



**FAIRTRADE
LËTZEBOURG**

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



LES VISAGES ET L'IMPACT FAIRTRADE

Derrière chaque produit Fairtrade se cachent des visages, des histoires, des mains qui travaillent. En Afrique, en Asie, en Amérique latine et dans les Caraïbes, des femmes et des hommes comme Justa, Enrique et Linner cultivent avec tout leur savoir-faire ces produits lointains qui nous régaler au quotidien. **Qu'est-ce que le commerce équitable a changé à leur vie ?**

JUSTA More, membre de la coopérative Appbosa au Pérou : « *Le commerce équitable signifie que nous recevons un prix juste pour nos bananes et une prime qui nous aide à investir dans l'irrigation, les puits et l'amélioration des exploitations.* »

ENRIQUE Gabriel Hernandez Vasquez, cultive du cacao criollo, originaire de l'Amazonie au Pérou : « *Fairtrade contribue à financer la formation technique que nous recevons. Le fait d'être membres d'une coopérative nous apporte un soutien considérable.* »

LINNER Ruto, productrice de thé au Kenya subvient aux besoins de sa famille et aide d'autres productrices de sa communauté à s'émanciper : « *Fairtrade a vraiment changé ma vie.* ». Découvrez-la en vidéo :

PASSEZ À L'ACTION

Comme votre commune au niveau des achats communaux, devenez un consomm'acteur et tournez-vous vers un commerce juste et durable qui donne une voix aux producteurs et travailleurs.

En choisissant les produits Fairtrade lorsque l'occasion se présente (café, thé noir-vert-blanc, chocolat, sucre de canne, bananes, jus d'orange, vêtements en coton, etc.), vous soutenez :

- des **prix justes** et des **conditions de travail décentes**
- des **pratiques agricoles respectueuses** de l'environnement
- **l'égalité pour les femmes** et un **avenir meilleur pour les jeunes**

Le commerce équitable permet à chacun **de donner du sens à ses choix de consommation.**



Take Action



Eng Kleederstuff zu Kielen



*„Déi Gemengeverantwortlech
 waren averstanen: si hunn d'Iddi
 ënnerstëtzt an d'Raimlechkeete
 goufe renovéiert“*



Aarmut an Aarmutsrisiko si leider och zu Lëtzebuerg eng Realitéit: et gi Leit, deenen et um Néidegste feelt. Am Comité vun der Sektoun Kielen vum Roude Kräiz ass duerfir d'Iddi opkomm, eng Kleederstuff z'organiséieren. No Analyse an Diskussioun waren d'Memberen sech séier eens, datt Kleederstoffen an Épiceries sociales ëmmer méi gebraucht ginn. D'Iddi gouf duerfir als sënnvoll ugesinn an eng Rei Comitésmemberen a aner Benevoller hu sech un d'Ëmsetzung gemaach.

VUM POMPJEESBAU ZUR KLEEDERSTUFF

Ugefaangen hu si mat der Sich no enger gëeegenter Plaz fir d'Kleederstuff. Mam ale Pompjeesbau zu Kielen, dee bis dohin nach just als Depot genotzt gouf, sinn si fündeg ginn. D'Gebai hat alles, wat gebraucht gouf, wéi zum Beispill genuch Raim an intakt Sanitäranlagen. Déi Gemengeverantwortlech waren averstanen: si hunn d'Iddi ënnerstëtzt an d'Raimlechkeete goufe renovéiert – dofir e grouse Merci un d'Gemeng! Fir den Interieur konnten d'Organisateuren op Spende vu Privatleit a Societäten zielen: E weidere Merci geet duerfir un all déi, déi Miwwele wéi Still, Dëscher a professionell Kleederstännere gespent hunn.



KLEEDER A BENEVOLLER GESICHT

Enn Mäerz 2026 war alles prett, sou datt d'Benevolle vum Roude Kräiz mat hirer Aarbecht konnte starten. Eng Rei Comitésmemberen engagéiere sech intensiv fir de Projet, a ginn ënnerstëtzt vun ongeféier 20 weidere Benevollen, déi iwwer Mond-zu-Mond-Propaganda op de Projet opmierksam goufen.

No der Ouschtervakanz – fir d'éischte Kéier samschdes, den 18. Abrëll – konnten d'Leit hir Kleeder, déi se net méi brauchen, an d'Kleederstuf am ale Pompjeesbau zu Kielen (7, rue de Kopstal) bréngen. Vun do un ass d'Kleederstuf all Samschde vun 9 bis 12 Auer op, fir Kleeder unzehuelen.

Wichtig ass dobäi, datt d'Kleeder propper, ganz a nach gutt ze gebrauche sinn. Futtis Kleeder gehéieren net an d'Kleederstuf oder an de Kleeder-container, mee déi kann ee beim SICA ofginn.

Wien sech ugesprach fillt an och gären hëllef wëll, ka sech beim President vun der Sektoun, dem Här Mathekowitsch, mellen:
Email: matheko.ma@hotmail.com

WÉI FUNKTIONÉIERT D'KLEEDERSTUFF?

Eng Kleederstuf ass kee Secondhand-Shop: hei kënnen d'Leit sech gratis Kleeder siche kommen. D'Kleederstuf schafft an enker Kooperatioun mam Office social Mamer, deem d'Gemenge Bartréng, Dippech, Kielen, Koplescht, Leideleng, Mamer a Récken un der Mess regroupéiert. Am Prinzip kréien déi Betreffen e Bong vum Office social, mat deem si an d'Kleederstuf komme kënnen.

An e puer Wochen ass et dann esou wäit: déi Leit, déi et brauchen, kënnen sech gratis an d'Kleederstuf akleede kommen. D'Regaler si gutt gefällt. Wat net iwwer Spenden erakënnt, kann deelweis aus dem Depot vum Roude Kräiz zu Léiweng geliwwert ginn. Kleeder, déi an der Kleederstuf net gebraucht ginn, kommen an den Depot op Léiweng.



5



6

„All Kleeder déi propper an an engem gudden Zoustand sinn, gi gärren ugeholl“



7

WAT KËNNT DIR SPENDEN?

All Zorte vu Kleeder si wëllkomm, awer nëmme wa se propper a gutt erhale sinn. Artikelen, déi dës Krittären net erfëllen, kënnen net ugeholl ginn, well se zousätzlech Käschte verursaachen. D'Rout Kräiz hofft op Äert Versteesdemech.

WAT GËTT GEBRAUCHT:

Kleeder fir Männer, Fraen a Kanner,
an alle Gréissten. Bettwäsch, Handdicher,
Rucksäck, Wallisse mat Rieder.

Legende:

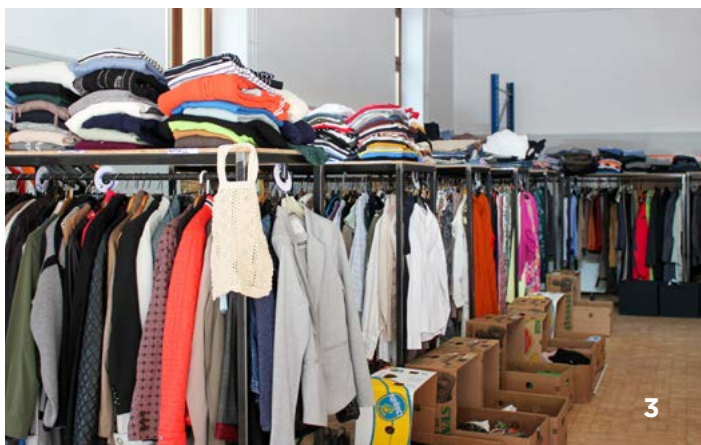
- 1. + 5. Zesummen am Asaz: Comitésmemberen a Benevole vum Roude Kräiz beim Sortéieren a Preparéieren vum de Kleeder.
- 2. Marc Mathekowitsch, President vun der Croix-Rouge - Sektoun Kielen.
- 3. + 4. + 7. Déi gutt gefüllte Regaler weisen déi grouss Solidaritéit vun de Spender.
- 6. Ale Kielener Pompjeesbau (7, rue de Kopstal).

Une « Kleederstuf » sociale et solidaire à Kehlen





La pauvreté et le risque de précarité sont malheureusement aussi une réalité au Luxembourg. Certaines personnes ne disposent pas des biens les plus élémentaires au quotidien. Face à ce constat, le comité de la Croix-Rouge, section de Kehlen, a décidé d'agir en lançant une «Kleederstuff», c'est-à-dire une friperie sociale et solidaire. Après réflexion et débat, le constat s'est rapidement imposé: les friperies solidaires et les épiceries sociales deviennent de plus en plus nécessaires au Luxembourg. Convaincus de l'utilité du projet, plusieurs membres du comité, rejoints par des bénévoles motivés, se sont engagés avec enthousiasme dans sa mise en œuvre.



« La commune a
immédiatement soutenu
cette belle initiative
et a pris en charge la
rénovation des locaux »

DE L'ANCIENNE CASERNE DE POMPIERS À LA KLEEDERSTUFF

La première étape consistait à trouver un lieu adapté. L'ancienne caserne de pompiers, jusqu'alors utilisée comme dépôt, s'est révélée idéale. Spacieuse et bien équipée, elle offrait toutes les infrastructures nécessaires, notamment des installations sanitaires en parfait état. La commune a immédiatement soutenu cette belle initiative et a pris en charge la rénovation des locaux — un grand merci pour cet engagement précieux ! Pour l'aménagement intérieur, les organisateurs ont également pu compter sur la générosité de particuliers et d'entreprises. Merci à toutes celles et ceux qui ont donné des meubles, notamment des chaises, des tables et des portants professionnels.

À LA RECHERCHE DE VÊTEMENTS ET DE BÉNÉVOLES

Fin mars tout sera prêt et les bénévoles de la Croix-Rouge pourront démarrer leurs activités. Le projet repose sur un engagement fort : plusieurs membres du comité s'y investissent pleinement, soutenus par une vingtaine de bénévoles ayant rejoint l'initiative grâce au bouche-à-oreille.

À partir du samedi 18 avril, après les vacances de Pâques, chacun pourra déposer les vêtements dont il n'a plus besoin à la Kleederstuff, située dans l'ancienne caserne (7, rue de Kopstal). Par la suite, les dépôts auront lieu tous les samedis, de 9h à 12h.

Il est important que les vêtements déposés soient propres, complets et en bon état. Il est important que les vêtements soient propres, en bon état et encore utilisables. Les vêtements abîmés ne doivent pas être déposés à la Kleederstuff ni dans les conteneurs à vêtements, mais peuvent être remis au SICA.

Les personnes souhaitant s'impliquer comme bénévoles peuvent contacter le président de la section, Monsieur Mathekowitsch.

Courriel : matheko.ma@hotmail.com

« Tous types de vêtements sont les bienvenus, mais à condition qu'ils soient propres et en bon état »



COMMENT FONCTIONNE LA KLEEDERSTUFF ?

Une Kleederstuff n'est pas un magasin de seconde main. Les personnes dans le besoin peuvent s'y procurer des vêtements gratuitement. La Kleederstuff travaille en étroite coopération avec l'Office social de Mamer, qui regroupe les communes de Bertrange, Dippach, Kehlen, Kopstal, Leudelange, Mamer et Reckange-sur-Mess. En principe, les personnes éligibles reçoivent un bon de l'Office social qu'elles peuvent utiliser à la Kleederstuff.

Dans quelques semaines, nous serons prêts : les personnes qui en ont besoin pourront se procurer des vêtements gratuitement à la Kleederstuff. D'ici-là, les rayons seront bien remplis, grâce à vos dons, mais aussi à des apports provenant du dépôt de la Croix-Rouge à Livange. Les vêtements non utilisés pourront être revendus afin de pouvoir acheter des articles manquants.

QUE POUVEZ-VOUS DONNER À LA KLEEDERSTUFF ?

Tous types de vêtements sont les bienvenus, mais à condition qu'ils soient propres et en bon état. Les articles qui ne remplissent pas ces critères ne seront pas acceptés, car ils entraîneraient des frais supplémentaires. La Croix-Rouge espère pouvoir compter sur votre compréhension.

CE DONT NOUS AVONS BESOIN :

Vêtements pour hommes, femmes et enfants, dans toutes les tailles. Linge de lit, serviettes, sacs à dos, valises à roulettes.

Légende :

1. Marc Mathekowitsch, président de la Croix Rouge - section de Kehlen.
2. + 5. Des Membres du comité et des bénévoles de la Croix-Rouge en plein tri et préparation de vêtements.
3. Les étagères bien remplies témoignent de la grande solidarité des donateurs.
4. Ancienne caserne des sapeurs-pompiers de Kehlen (7, rue de Kopstal).



Energie von morgen - direkt aus unserer Region



Der Wandel hin zu einer klimafreundlichen Energieversorgung ist eine der großen Herausforderungen unserer Zeit. Doch wie kann er konkret aussehen – und welche Rolle kann eine Gemeinde wie Kehlen dabei spielen?

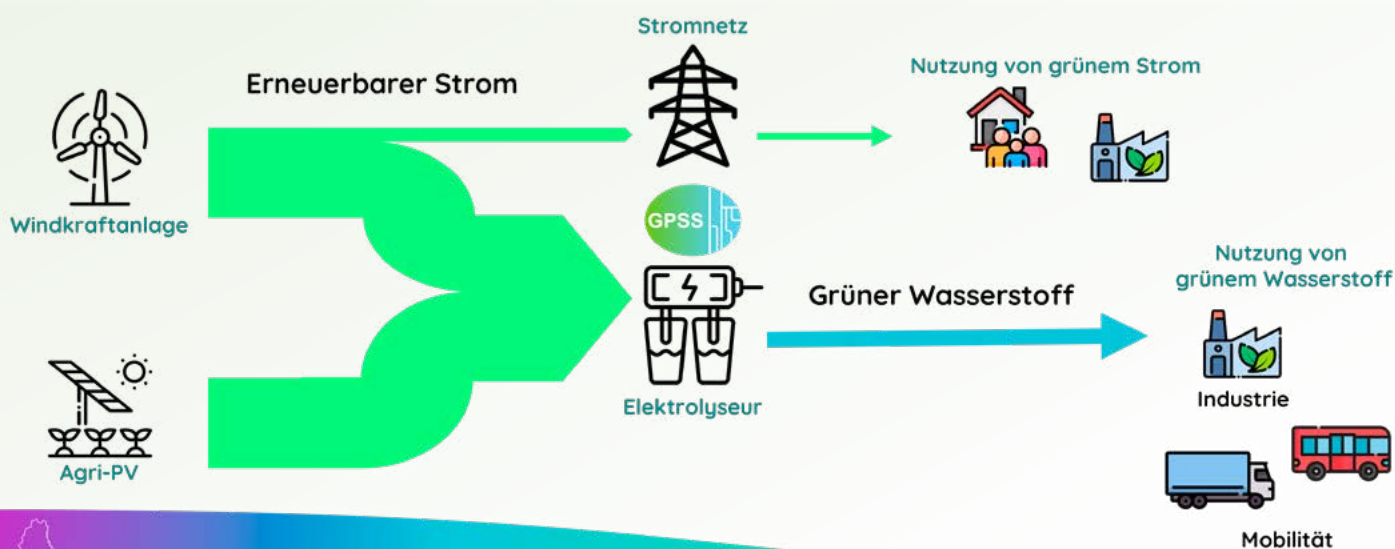
Die Antwort liegt in der intelligenten Kombination erneuerbarer Technologien, die sich gegenseitig ergänzen: Windkraft, Agri-PV und grüner Wasserstoff. Windkraftanlagen liefern vor allem im Herbst und Winter viel Strom, PV-Anlagen hingegen im Sommer. Die Agri-PV verbindet beides mit landwirtschaftlicher Nutzung – eine Fläche, doppelter Nutzen.

Überschüssige Energie wird mittels grünem Wasserstoff gespeichert und später in Industrie, Verkehr oder Stromerzeugung eingesetzt – unabhängig davon, ob gerade Wind weht oder die Sonne scheint.

Gemeinsam ermöglichen diese Technologien eine unabhängige, klimafreundliche Energiezukunft: weniger CO₂, stärkere regionale Wertschöpfung und langfristig stabile Energiepreise.

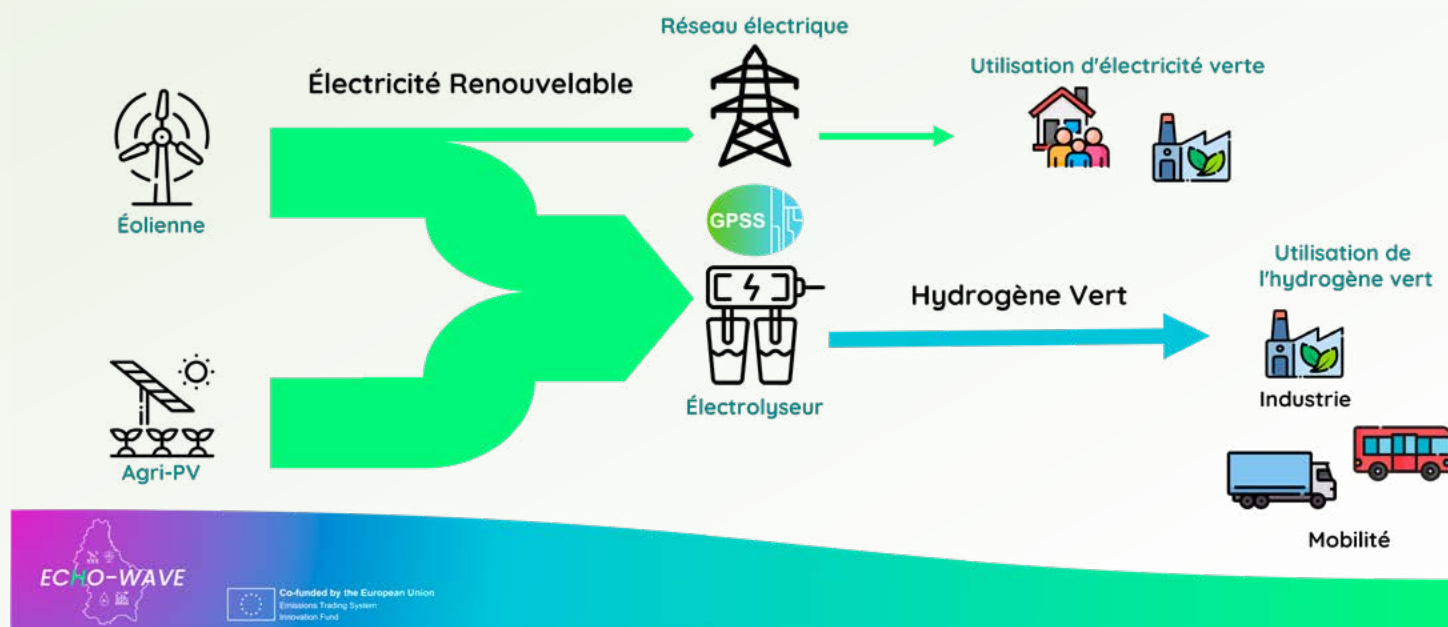
Genau das verfolgt das Projekt „ECHO-WAVE“ in der Gemeinde Kehlen.

In den kommenden Ausgaben unseres Gemeindemagazins beleuchten wir die einzelnen Themen Schritt für Schritt – verständlich erklärt, mit Blick auf unsere Region.





L'énergie de demain - directement issue de notre région



La transition vers un approvisionnement énergétique respectueux du climat est l'un des grands défis de notre époque. Mais à quoi peut-elle concrètement ressembler – et quel rôle une commune comme Kehlen peut-elle y jouer ?

La réponse réside dans la combinaison intelligente de trois technologies complémentaires : l'énergie éolienne, l'agrivoltaïsme (Agri-PV) et l'hydrogène vert. Les éoliennes produisent surtout de l'électricité en automne et en hiver, tandis que les installations photovoltaïques sont plus performantes en été. L'agrivoltaïsme cumule les deux usages : une même surface sert à la fois à produire de l'électricité et à cultiver des plantes.

Quant à l'hydrogène vert, il permet de stocker l'énergie excédentaire pour la réutiliser plus tard – dans l'industrie, les transports ou la production d'électricité – même en l'absence de vent ou de soleil.

Ensemble, ces technologies ouvrent la voie à un avenir énergétique indépendant et durable : réduction des émissions de CO₂, renforcement de l'économie régionale et stabilisation des prix de l'énergie à long terme.

C'est précisément l'ambition du projet « ECHO-WAVE » dans la commune de Kehlen.

Dans les prochaines éditions de notre bulletin communal, nous aborderons ces thèmes un par un – avec des explications claires et un regard ancré dans notre région.



30 Joer Rout-Kräiz-Sektioun Kielen

Éierung vu verdéngschtvolle Memberen



Foto: Marc Maas

An der Generalversammlung konnt déi lokal Rout-Kräiz-Sektioun op méttlerweil 30 Joer Aktivitéit zrëckkucken.

Nieft dem Buergermeeschter Félix Eischen konnt de Sektionspresident Marc Mathekowitsch nach eng Rei vu Gemengekonselljen an d'Éierepresidentin Milly Schandeler begréissen.

E grouse Merci giong un déi sëllegen aktiv Memberen, déi och d'lescht Joer nees groussen Asaz gewisen hunn, esou datt wéi gewinnt en décke Scheck konnt un d'Lëtzebuerger Rout Kräiz iwwerreicht ginn.

E puer verdéngschtvoll Mataarbechter goufe fir hire laangjäregen Asaz mat engem Éirendiplom an enger Spéngel ausgezeechent, et waren dat d'Olivia Eischen-Ferreira an d'Georgette Wagner fir 10 Joer an d'Renée Maas-Poeckes fir 20 Joer.

Den neie Projet vun der Lokalsektioun ass d'Kleederstuf, déi am Abrëll am ale Pompjesbau op Nummer 7, an der Kopleschterstrooss zu Kielen hir Dieren opgemaach huet. Dës Iddi konnt nëmmen ëmgesat ginn, well d'Gemeng déi Raimlechkeeten a Stand gesat huet woufir d'Sektioun sech besonnesch dankbar gewisen huet.

Den aktuelle Comité vun der Sektoun setzt sech zesummen aus dem President Marc Mathekowitsch, Vize-Präsident Jason Schandeler, Sekretärin Chantal Gansen, Keessjee Claude Meyer an de Memberen Cathis Biver, Joël Blei, Liette Darche-Freismuth, Olivia Eischen-Ferreira, Anne Goeres, Renée Maas, Josette Peller-Schloesser, Nadine Schandeler a Christiane Wilmes.

croix-rouge
luxembourgeoise
Section Kehlen





Mat 90 km/h op der Trottinett?



Natierlech net!





Le simulateur solaire : planifier votre installation solaire pour optimiser votre autoconsommation

Produire sa propre électricité devient de plus en plus pertinent pour les ménages face aux défis énergétiques actuels. Afin de les aider à devenir plus indépendants énergétiquement et à planifier correctement leur installation solaire, le simulateur solaire a été développé.

En effet, le **bon dimensionnement** ainsi que la combinaison avec d'autres mesures de décarbonation (telles que la pompe à chaleur ou la mobilité électrique) sont essentiels pour exploiter pleinement le potentiel d'une installation photovoltaïque. Une installation trop petite limite les économies possibles, tandis qu'une installation surdimensionnée augmente les injections dans le réseau et réduit la rentabilité de votre investissement. Cet équilibre est d'autant plus important que, dans le nouveau régime d'aides Klimabonus, le subside est lié à la puissance installée et plafonné à 10.000 € à partir de 15 kW_c.

Il est important de se poser quelques questions avant de se lancer.

- Quelle puissance installer ?
- Faut-il couvrir toute la toiture ?
- Une batterie est-elle pertinente ?
- Quel niveau d'indépendance peut-on atteindre ?

Le nouveau simulateur solaire

Klima-Agence permet d'explorer ces questions de manière personnalisée et interactive. Il offre la possibilité de simuler l'interaction entre les principaux postes de consommation d'électricité et une installation photovoltaïque, avec ou sans batterie.

L'objectif est clair : aider à identifier une configuration cohérente, adaptée à votre profil de consommation d'électricité et à vos usages actuels ou futurs, notamment en cas d'intégration d'une pompe à chaleur ou d'un véhicule électrique.

L'outil donne une base de dimensionnement pour un projet solaire. Il ne remplace pas une étude technique détaillée, mais il permet de mieux comprendre les ordres de grandeur, les effets des choix techniques et les leviers d'optimisation.

Le parcours est structuré et intuitif :

- **données de base** – adresse du bâtiment pour estimer le potentiel de la toiture et indication du profil de consommation ;
- **installation photovoltaïque** – proposition de puissances disponible et recommandée, avec possibilité d'ajustement ;
- **composants et paramètres** – intégration d'une batterie, des installations techniques (chauffage, eau chaude, ventilation), de la mobilité électrique ainsi que des paramètres économiques, comme le mode de subvention, le prix de l'électricité, l'estimation des coûts totaux de l'installation.

Tout au long de la simulation, les résultats sont actualisés en temps réel : rentabilité, degré d'indépendance énergétique et taux d'injection dans le réseau. Différents scénarios peuvent ainsi être testés et comparés afin d'identifier les options les plus pertinentes. À la fin, une vue détaillée avec graphiques et recommandations vous est proposée.

En permettant de tester plusieurs configurations, le simulateur facilite une prise de décision informée avant tout investissement.

Découvrez le simulateur solaire :
solar.klima-agence.lu

Schoulsak-Aktioun 2026

1.-25.7.2026

Aarm Kanner an Osteuropa brauchen 1 Schoulsak / Rucksak (a guddem Zoustand) mat Schoulmaterial:

3 Hefter (normal Haisercher)	Lineal a Schéier	
(nei) Schachtel mat 4 Bläistëfter	Gummi	2 Bicken
nei Stëfter an Holzfaarwen	Spëtzer	Molbuch

An och: Mutz, Schal, Händschen, waarm Strëmp, e Kuscheldéier, 1 Tut Kamellen an 1 Zännbiischt mat Zännseef. Wgl. kee Schockela am Summer.

Dir kënnt all Aarte vu Schoulmaterial op de Sammelplazen ofginn oder eng Spend vu 50€ maachen, fir ee Schoulsak mat Schoulmaterial fëllen ze loossen, resp. een Don fir d'Transportkäschen.

Ausserdeem sammle mir zu Ollem Kannerspillsaachen, Vëloen, Babybettercher mat Matrass a Gedecks, Buggyen, Kannerkleeder a waarm Decken. Alles wgl. an engem propperen a gudden Zoustand.

Villmools Merci!

Des enfants démunis en Europe de l'Est ont besoin d'un cartable / sac à dos en bon état, rempli de matériel scolaire:

3 cahiers (carreaux normaux)	règle et ciseaux	
(nouvelle) trousse avec 4 crayons	gomme	2 bics
nouveaux feutres et crayons couleurs	taille-crayon	cahier de coloriage

En plus: bonnet, écharpe, gants, bas chauds, un nounours, 1 sachet de bonbons, 1 brosse à dents avec du dentifrice. Pas de chocolat en été s.v.p.

Vous pouvez aussi remettre toutes sortes d'articles scolaires aux points de collecte ou faire un don de 50€ pour un cartable rempli par nos soins resp. pour les frais de transport.

À Olm, nous collectons aussi des jouets, des vélos, des lits de bébé avec matelas et literie, des poussettes, des vêtements d'enfants et des couvertures chaudes. Le tout s.v.p. en propre et bon état.

Merci beaucoup!

KANNER AN FAMILIJENHELLEF A.S.B.L.

Siège social: 7, rue de Kehlen – L-8394 Olm – Tel.: 661 309 320

CCPLLULL LU61 1111 7038 8755 0000

RCS: F10515



SAMMELPLAZEN/ POINTS DE COLLECTE

Kehlen: Marthe Biver 23, Schaarfeneck Tel. 621 290 104

Keispelt: Odile Kisch 43, rue de Kehlen Tel. 621 318 379

Nospelt: Georgette Reichling 7, rue d'Olm Tel. 30 02 18

Olm-Village: M.-Jeanne Hilgert 7, rue de Kehlen Tel. 661 30 93 20

Olm-Cité: Josée Scheller 10, rue Général Patton Tel. 621 178 359



Farbenfrohe und lebendige Wiesen, Weiden und Äcker für Mensch und Natur – Landwirte werden honoriert

Artenreiche, bunt blühende Äcker sind fast ganz aus unserer Kulturlandschaft verschwunden. Fast die Hälfte der oftmals kleinen, unscheinbaren Ackerwildkräuter sind gefährdet oder bereits ausgestorben. Das Naturschutzsyndikat SICONA setzt sich daher seit vielen Jahren im Auftrag der Mitgliedsgemeinden anhand von Artenschutzplänen und Kartierungen für die Erhaltung dieser wertvollen Kulturbegleiter ein.

Biodiversitätsprogramme

Der Aktionsplan zur Förderung der Ackerwildkrautflora Luxemburgs listet klare Ziele. Im Fokus der Bemühungen stehen weniger ertragreiche und extensiv genutzte Ackerflächen. Hier soll eine artenreiche Ackerflora und -fauna im Rahmen des Vertragsnaturschutzes mit einer nachhaltigen Bewirtschaftung in Einklang gebracht werden. Artenreiche Ackerfluren erhöhen nicht nur die Vielfalt und das Nahrungsangebot für Insekten und Vögel, sondern erfüllen darüber hinaus wichtige Ökosystemleistungen: Sie schützen vor Bodenerosion und Hochwasser, fördern das Bodenleben sowie die Humusbildung und tragen außerdem zur natürlichen Schädlingskontrolle bei. Daher lohnt eine Teilnahme am freiwilligen „Schutzackerprogramm“, wo Landwirte monetär für die extensive Bewirtschaftung honoriert werden. Auch für die Erhaltung der Artenvielfalt auf Wiesen und Weiden gibt es geeignete Biodiversitäts-Programme im Vertragsnaturschutz. Grundsätzlich fördern diese immer eine extensive Nutzung, mit Verzicht auf Pestizide, späteren Nutzungszeitpunkten und keiner oder reduzierter Düngung.



Farbenspiel in extensiv genutztem Acker. So wie früher...

Botanisches Monitoring

Um die Entwicklung der artenreichen Wiesen und Weiden hinsichtlich ihrer typischen Pflanzenarten über die Zeit zu dokumentieren, erfolgt seit 2013 ein botanisches Monitoring durch SICONA. Dieses wird von den Gemeinden finanziert und im Naturpakt angerechnet. Dabei konnte nachgewiesen werden, dass die Bestände vieler wertgebender Pflanzenarten bei extensiver Nutzung erhalten werden können und die Biodiversitätsprogramme damit erfolgreich sind. Da artenreiches Grünland ebenso wie Äcker wertvolle Leistungen für uns Menschen erfüllen, ist deren Erhaltung und auch Wiederherstellung sehr wichtig.

SICONA berät Landwirte zu den Biodiversitätsprogrammen.

Kontakt:

Fanny Schaul: 26 30 36 37 – fanny.schaul@siconalu.lu & Neal Pierlot: 26 30 36 92 – neal.pierlot@siconalu.lu

Weitere Informationen auf siconalu.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt. Landschaftspflegearbeiten und die Wiederherstellung von Lebensräumen sind Schwerpunkte der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@siconalu.lu

On a tous un bagage.

**Ensemble,
avançons
plus légers !**

Infos et programme :
www.semainesantementale.lu



**SEMAINES
DE LA SANTÉ
MENTALE
5-17 octobre
2026**





Un petit pas pour moi Un grand pas pour l'environnement

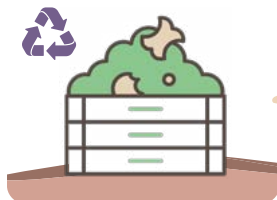


SOLS VIVANTS



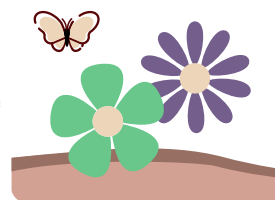
Je couvre la terre toute l'année avec des plantes ou du paillage naturel.

Une terre couverte reste fraîche, protégée et pleine de vie.



Je transforme mes déchets de cuisine en compost pour la terre.

Les restes organiques nourrissent les petites bêtes du sol.



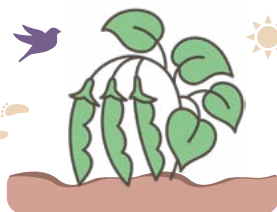
Je choisis des mélanges variés de fleurs sauvages et de plantes locales.

Elles attirent la vie tout autour... et jusque sous la terre.



Je n'utilise pas de pesticides ni d'autres produits toxiques.

Ces produits tuent les animaux et les champignons qui font vivre le sol.



Je plante des légumineuses: pois, fèves, trèfle...

Elles fixent l'azote et améliorent la fertilité du sol, sans engrais chimiques.



Je laisse les feuilles mortes là où elles tombent.

Elles protègent le sol, l'humidifient, et deviennent de la nourriture naturelle.



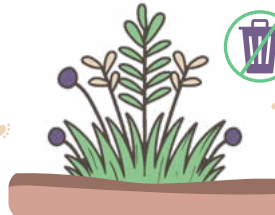
Je reste sur les sentiers quand je me promène dans la nature.

Le sol a besoin de respirer, comme moi. Je ne le tasse pas !



Je tonds moins souvent et/ou je laisse des coins devenir 'sauvages'.

Une herbe plus haute protège la vie et le sol... et maintient l'humidité.



Je respecte la terre en la gardant propre. Pas un déchet sur le sol !

Le sol n'est pas une poubelle, c'est un monde vivant à protéger.

Plus sur le sujet ! → www.klengschrett.lu



Editeur:

Ömweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partenaire:



Administration
de l'environnement
Grand-Duché de Luxembourg



Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen
a le plaisir de vous inviter à la

JOURNÉE DE COMMÉMORATION NATIONALE

Dimanche 11 octobre 2026



SAVE
THE
DATE

En hommage à la lutte, au courage et à
la résilience du peuple luxembourgeois
durant l'occupation allemande de
1940 à 1945.

Programme :

- 9h30 — **Messe solennelle** à l'église de Kehlen
- **Rassemblement commémoratif devant le « Monument aux Morts »**
 - Dépôt d'une gerbe
 - Interprétation de la « Sonnerie aux Morts » et de l'hymne national « Heemecht » par la Musek Keespelt-Meespelt
- Vers 10h30 — **Verre de l'amitié au « Musekssall » à Kehlen**
 - Présentation musicale par la « Museksschoul »
 - Exposition « 50 Faces – 50 Stories »



Nous espérons vous accueillir nombreux pour ce moment de mémoire et de partage. Les habitants et les associations de la commune sont invités à hisser les drapeaux en signe de respect et de souvenir.



MOIEN!

MIR SINN D'JUGENDHAUS
VUN DER GEMENG
KIELEN! (JUKI)

Text JUKI asbl

JUKI
SINCE 1998

HIGHLIGHT

ZU

OLM OP DER WISS
FUN & ACTION WEEK!
27.07.2026 - 31.07.2026

Juli

04.07.26	Mini Golf mam JUKI		14:00 - 18:00	Gratis
11.07.26	Jugendfestival mam JUKI		15:00 - 00:00	Gratis
18.07.26	Kach-Workshop zu Kielen		14:00 - 18:00	Gratis
21.07.26	Escape Room mam JUKI		14:00 - 18:00	15 €
23.07.26	Waasserschluicht & Spiller zu Ollem		14:00 - 18:00	Gratis
27.07.26 - 31.07.26 Fun & Action Week zu Ollem op der Wiss				

Mé. 27/07

 OLM B

-  Chill Out Lounge (ganzen Dag)
-  Sport - Cornhole 10-12 Auer
-  Material ausleihen Sharing Space 10-18 Auer 7
-  Barbecue 12-14 Auer (bei schéinem Wieder)
-  ZIRKUSSCHOUL Jonn Happi 14-18 Auer

Dë. 28/07

 OLM B

-  Chill Out Lounge (ganzen Dag)
-  Mocktails akafen 12-13 Auer
-  Material ausleihen Sharing Space 12-20 Auer 7
-  ZIRKUSSCHOUL Jonn Happi 13-17 Auer
-  Sport - Fussball 17-18 Auer
-  Mocktails verkafen 18-20 Auer

Më. 29/07

 OLM B

-  Chill Out Lounge (ganzen Dag)
-  Sport - Spikeball 10-12 Auer
-  Material ausleihen Sharing Space 10-18 Auer 7
-  Barbecue, 12-14 Auer (bei schéinem Wieder)
-  ZIRKUSSCHOUL Jonn Happi 14-18 Auer

Do. 30/07

 OLM B

-  Chill Out Lounge (ganzen Dag)
-  Sport - Pingpong 10-12 Auer
-  Bolognese iessen 12-13 Auer
-  Material ausleihen Sharing Space 10-18 Auer 7
-  ZIRKUSSCHOUL Jonn Happi 13-17 Auer
-  Sport - Basketball 17-18 Auer

Fr. 31/07

 OLM B

-  Chill Out Lounge (ganzen Dag)
-  Waasserschluicht 14-15 Auer (bei schéinem Wieder)
-  Material ausleihen Sharing Space 14-22 Auer 7
-  ZIRKUSSCHOUL Jonn Happi 15-19 Auer
-  Barbecue + Mocktails 19-22 Auer (bei schéinem Wieder)

August

04.08.26	FIFA-Tournéier am JUKI Ollem		14:00 - 18:00	Gratis
06.08.26	De JUKI geet schwammen		14:00 - 18:00	Gratis
18.08.26	Karting mam JUKI		14:00 - 18:00	50 €
20.08.26	Kloterpark mam JUKI		14:00 - 18:00	15 €



13:00 - 15:00 Gratis fir Kanner vum 7-11 Joer
15:00 - 17:00 Gratis fir Jugendlecher ab 12 Joer

Juli & August

24.07.26	Elmen Jam mam Club Senior	15:00 - 18:00	Gratis
25.07.26	Cyanotypie-Workshop	15:00 - 18:00	Gratis
08.08.26	Cyanotypie-Workshop	16:00 - 18:00	Gratis



Dir wëllt ëmmer um neiste Stand si wat esou am Juki leeft, dann zéckt net a klickt Iech duerch d'Säiten op www.juki.lu oder scannt ganz bequiem de QR Code.

Dir fannt eis awer och op de soziale Medien



FR: 16-20 & SA: 15-19

ÖFFNUNGSSÄITEN WANTERGAART

ROUSESTROOSS ELMEN
PARKHAUS SORTIE NORD

T. 621 581 868

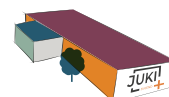


DÉ - FR: 14-20 & SA: 14-18

ÖFFNUNGSSÄITEN JUKI KIELEN

LIBERATIONSTROOSS
L-8283 KEHLEN

T. 621 247 335



DÉ - FR: 14-20 & SA: 14-18

ÖFFNUNGSSÄITEN JUKI OLLEM

RUE DE L'INDÉPENDANCE
L-8327 OLM

T. 621 247 424

Les événements dans votre commune

07-08/2026

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
ME/MË 1.7	Sproochecafé op Lëtzebuergeresch	Elmen/Olm Maison pour Tous	MyElmen a.s.b.l.
ME/MË 1.7	Deuxième atelier citoyen du „Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen“	Olm - Festsall (10, rue de Capellen)	Commune de Kehlen
ME/MË 1.7	Dîner solidaire 30 ans	Kielen - Restaurant Insieme (12, rue de Nospelt)	Croix-Rouge – Section locale de Kehlen
SA/SA 4.7	Gymnastique pour bébés & enfants**	Kielen - hall sportif (rue de la Libération)	Commission consultative communale de la famille et de l'égalité des chances & Commission consultative communale des sports
SA/SA 4.7	Atelier de chant et bien-être - La pause enchantée	Elmen/Olm Maison pour Tous (4, Groussgaass)	Val Cielle
SA/SA 4.7	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Capellen Cité HueseKnäppchen	Nationalbibliothék
DI/SO 5.7	Ausflug		D'Georges Kayser Altertumsfuerscher
DI/SO 5.7	Grillfest	Nospelt Op der Kierchplaz	Amicale Spuerveräin Nospelt
DI/SO 5.7	Run for Fun*	Kielen - Virun der Sportshal	Gemeng Kielen
MA/DË 7.7	Auditoun - Ofschloss vum Joer 2025/2026	Kielen - Musekssall (8, rue du Centre)	UGDA & Gemeng Kielen
ME/MË 8.7	Neurosport***	Kielen - Musekssall (8, rue du Centre)	Gemeng Kielen
SA/SA 11.7	Hämmelsmarsch	Kielen	Fanfare Kehlen
SA/SA 11.7	Schoulfest zu Elmen	Elmen/Ollem École fondamentale Elmen (2, Groussgaass)	Den Elterecomité Kielen an Zesummenaarbecht mam Léierpersonal
JE/DO 16.7	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Kielen Busarrêt Primärschoul	Nationalbibliothék
VE/FR- DI/SO 17.7-19.7	Besuch vum Musikverein Meckenbeuren	Musekshal Keespelt-Meespelt (35, rue Pierre Dupong)	Musek Keespelt-Meespelt
SA/SA 18.7	Open Air Kino & Livestream Tour de France - Etappe 14	Elmen/Ollem (Groussgaass)	Commune de Kehlen
DI/SO 19.7	Open Air Kino & Livestream Tour de France - Etappe 15 & Livestream World Cup 2026 - Final	Elmen/Ollem (Groussgaass)	Commune de Kehlen
JE/DO 23.7	Éischt-Hëllef-Cours	Kielen - Centre d'Incendie et de Secours Kehlen	CIS Kehlen an Zesummenaarbecht mam CGDIS

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
JE/DO 23.7	SuperDrecksKëscht® Mobile Sammlung - Collecte mobile	Keespelt - Vis-à-vis vun der Musekshal Keespelt-Meespelt	<i>SuperDrecksKëscht®</i>
VE/FR 24.7	Éischt-Hëllef-Cours	Kielen - Centre d'Incendie et de Secours Kehlen (59, rue d'Olm)	<i>CIS Kehlen an Zesummenaarbecht mam CGDIS</i>
VE/FR 24.7	After work-Walk	Kielen - Brennerei-Musée (13, rue d'Olm)	<i>Country Tramps Keispelt</i>
VE/FR-DI/SO 24.7-2.8	Internationale Camp	Kielen - Op Schéimerech (rue du Cimetière)	<i>D'Georges Kayser Altertumsfuerscher</i>
LU/MÉ-SA/SA 3.8-8.8	Jugendlager	Kielen - Op Schéimerech (rue du Cimetière)	<i>D'Georges Kayser Altertumsfuerscher</i>
DI/SO 9.8	Traktertreffen	Musekshal Keespelt-Meespelt (35, rue Pierre Dupong)	<i>K.R.E.A. Keespelt-Meespelt</i>
VE/FR 15.8	Léiffräwëschdag	Kielen - Brennereimuseum (13, rue d'Olm)	<i>Frënn vum Brennereimuseum</i>
DI/SO 30.8	Christophorus-Seenung	Kielen	<i>Par Mamerdall Saint-Christophe & Trekkerfrënn Nospelt</i>
DI/SO 30.8	Mirabelle-Fest	Kielen - Brennereimuseum (13, rue d'Olm)	<i>Frënn vum Brennereimuseum</i>

* Run for Fun chaque dimanche (hors vacances scolaires)

** Gymnastique pour bébés et enfants chaque samedi (hors vacances scolaires)

*** Neurosport chaque mercredi (hors vacances scolaires)



Scannt mech a fannt all d'Eventer déi an der Gemeng organiséiert ginn.



Meng Gemeng, mäi Guide

Guide du citoyen Bürgerleitfaden
Citizen's guide Guia do cidadão



an Zesummenaarbecht mam en collaboration avec in Zusammenarbeit mit in collaboration with em colaboração com

LUXEMBOURG'S OPEN-AIR CINEMA

ELMEN (KIELEN)



📅 18. – 19. JULI 2026

📍 GROUSSGAASS



PARKING
JUPITER



GRATIS

+LIVESTREAM+
TOUR DE FRANCE
ETAPPE 14 (15:30)



GRATIS

+LIVESTREAM+
-TOUR DE FRANCE
ETAPPE 15 (15:30)
-WORLD CUP 2026
FINAL (21:00)



18. JUL (SAT)

A STAR IS BORN

(EN VER. + FR SUB.)

DOOR OPENS 18:00

MOVIE STARTS 20:00

19. JUL (SUN)

MADAGASCAR (2005)

(DE VER. + EN SUB.)

DOOR OPENS 16:00

MOVIE STARTS 18:00

🍴 FOOD & BEVERAGES BY MYELMEN A.S.B.L.
LATEST UPDATES → INSTAGRAM: @SUNSETCINEMA.LU

PRESENTED BY





Vereedegung vum Här Patrick Pauwels

15. ABRÉLL 2026

Den Här Patrick Pauwels gouf vum Buergermeeschter Félix Eischen als Fonctionnaire an der Funktioun vun engem Agent municipal vereedegt, dëst a Präsenz vum Schäfferot.

*„Ech freeë mech drop, d’Bierger besser kennen
ze léieren a meng Aufgaben engagéiert an am
Interessi vun der Gemeng ze erfëllen.“*



Fotoen: Gemeng Kielen



Invitation
Workshop

**PARTAGEZ VOS IDÉES
ET VOS PROJETS !**

English
version



CONSTRUISONS ENSEMBLE LA COMMUNE DE DEMAIN

PARTICIPEZ AU DEUXIÈME ATELIER CITOYEN

**DU « GEMENGEPAKT VUM
INTERKULTURELLEN ZESUMMELIEWEN »**

Dans le cadre du pacte communal du vivre-ensemble interculturel, la Commune de Kehlen vous invite à partager activement vos idées sur le thème :

**« BÉNÉVOLAT & RENCONTRES
INTERCULTURELLES »**

Cet atelier vise à recueillir les propositions des citoyens pour des projets concrets au service de l'intérêt général et à co-construire des actions renforçant le vivre-ensemble dans la commune de Kehlen, telles que favoriser

les rencontres entre voisins, développer des réseaux de proximité et initier des activités collectives à la Maison pour Tous.

Date : Mercredi 1^{er} juillet 2026

Heure : 19h00 - 21h00

**Lieu : Festsall à Olm
(10, rue de Capellen)**

**Traduction du luxembourgeois vers l'anglais
et le français.**

Scannez le QR code pour vous inscrire.
Un vin d'honneur clôturera l'atelier.



INSCRIPTION

Mifa
De Familjeministère

**Zesummé
liëwen**
GEMENGEPAKT

Kielen
GEMENG

Gemengerot vum 27ten Mäerz 2026

Present: de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) an d'Schäffe Marc Bissen (LSAP) a Max Molitor (LSAP), d'Gemegeconseillere Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP) a Kevin Urbing (CSV)

Entschëllegt: Larry Bonifas (déi gréng)

Ufank vun der Sëtzung: 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmeg uegholl.

ÖFFENTLECH SËTZUNG

KOMMUNIKATIONEN

Den **Här Félix Eischen**, Buergermeeschter, (CSV), begréisst d'Membere vum Gemengerot an de Public zur Sëtzung vum 27ten Mäerz 2026. Den Ordre du jour gëtt unanime uegholl. Den Här Patrick Pauwels, neien Agent municipal, gëtt virgestallt. Den Här Pauwels gëtt nach e puer Méint a seng Tache vum Här Patrick Nothum agefouert, bevir dësen Ënn dës Jores an d'Pensioun geet. Den neien Agent municipal huet ganz vill Erfahrung. Fréier huet dësen op engem Terrain geschafft dee vill méi grouss war wéi dee vun der Gemeng Kielen a kann dofir säi grouss Wëssen an Zukunft op engem méi klengen Territoire notzen. E gëtt wëllkomm geheescht an de Gemengerot wënscht him eng grouss Reussite a senger neier Funktioun.

Den **Här Max Molitor**, (LSAP), seet dem Här Buergermeeschter Merci fir d'Wuert an informéiert iwwert d'Ouverture vun der neier Schoul am Quartier Elmen zu Ollem. Den 13ten Abrëll 2026, méindes, geet d'Schoul zu Elmen un. An der Ouschtervakanz gëtt vu Kielen op Elmen geplënnert. 'Was lange wäert dat gutt. De Schäfferot ass frou datt d'Plënn nach wärend dësem Schouljoer ka stattfannen. Et war net ëmmer einfach an et war keen angeneeme Moment, virun e puer Méint, wou huet misste kuerzfristeg annonciéiert ginn, datt Schoul net zum geplangten Datum kéint opgoen. An et war awer kloer fir de Wiessel nach dëst Schouljoer ze maachen an datt de Wiessel an der Ouschtervakanz eng ganz gutt Méiglechkeet bitt, well et wäert eng riseg Ëmstellung ginn. Dës wäert och Punkte mat sech bréngen déi villäicht an enger éischter Linn net direkt esou gutt funktionéieren. Mä et huet een een Trimester Zäit, villäicht och een Trimester wou dat schoulescht scho villäicht e bësse manner am Vierdergrond steet, fir dat Ganzt un d'Rullen ze bréngen a wat d'Méiglechkeet bitt no Péngschte respektiv am Ufank vun der Sommervakanz en éischte Bilan ze maachen. Et gouf zesumme

mat der Direktioun vun der Maison relais e Plang opgestallt fir e Bustransport am Kader vun de Coursé vun der Museksschoul UGDA (Union Grand-Duc-Adolphe) an der L.A.S.E.P. (Ligue des Associations Sportives de L'Enseignement Primaire) ze organiséieren. Dat war an deem Sënn wichteg well et sech ëm staatlech Coursen handelt déi ugebuede ginn a fir datt et eben net dozou kënnt datt d'Kanner net méi an d'Musekschoul respektiv an de Sport vun der L.A.S.E.P. kënne goe just well se elo op engem anere Schoulsite sinn an datt an deem Fall d'Eltere missten den Transport assuréieren. En Aspekt dee fir d'Gemeng ganz wichteg war an enger éischter Phas. Wat och nach wichteg ass ze soe vun Informatioun ass, datt d'Horairë vun deem Bus och reng op déi Coursé vun der L.A.S.E.P. an der Musekschoul vun der UGDA ofgestëmmt sinn. Dat heescht, dee Moment wou kee Schüler a Fro kënnt fir dës Coursen, fiert an enger éischter Phas mol kee Bus. Den Här Max Molitor seet de Veräiner Merci fir déi konstruktiv Entrevue déi d'lescht Woch stattfonnt huet. D'Veräiner ware frou driwwer datt deen Transport organiséiert gëtt, och wann en elo nach net op hir Trainingszäiten ofgestëmmt ass. Fir de Gros war et ganz acceptabel wéi de Bus elo fiert. Fir déi eenzel Fäll déi eben net mat de genannten Horairen iwwerteneestëmmen, ass een de Moment nach an enger Situatioun wou d'Eltere musse kucken hier Kanner op den Training ze bréngen. Et war ganz wichteg dëst einfach mol ulafen ze loosse. Et gëtt sécher net ganz einfach an et wäerten och Saachen optrieden déi an enger éischter Linn net esou wäerte funktionéieren wéi een sech dat virstellt, mä wann een net ufänkt da kann een och net erausfanne wéi et kéint effikass oflafen. Et gouf och schonn e Rendez-vous mat de Veräiner an der Direktioun vun der Maison relais direkt no der Päischtvakanz fixéiert, fir deen éischte Bilan ze maache well dann och d'Organisatioun vun den Trainingen fir d'nächst Joer ufänkt a sou kann déi Buslinn fir d'nächst Joer adaptéiert ginn, respektiv d'Offer ugepasst, wa se da gebraucht gëtt. Merci.

Den Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV), seet Merci fir déi vill Aarbecht déi am Virfeld geleescht ginn ass. Dat war sécher net evident, a wëll bei där Geleeënheet allen Acteurs Merci soen, esou wéi och de Leit, déi mam Här Max Molitor an och mat der Gemeng zesumme geschafft hunn. Et gouf allerdéngs eng zimmlech grouss Flexibilitéit an et ass absolut normal datt am Ufank jett Froen opkommen. Et ass wéi den Här Molitor seet, mir mussen och iergendwann eng Kéier ukomme mat deem Projet fir draus ze léieren an dono gëtt e Bilan gemaach fir ze kucken wat ugepasst muss ginn.

D'Madamm Nathalie Noesen-Heintz (LSAP) seet dem Här Buergermeeschter Merci fir d'Wuert an informéiert iwwert eng Versammlung mam LEADER (Liaisons Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale) déi de 25ten Februar 2026 stattfonnt huet. An där Versammlung gouf den Dekont vun 2025 versus de Budget 2025 presentéiert. Et war e Budget previsionnel vun 170.000 Euro virgesinn, déi reell Depensen hunn sech dunn op 168.345,50 Euro evaluéiert. Dovunner iwwerhëlt de Staat 70% dat mécht 117.841 Euro aus a fir d'Regioun bleift dann e Montant vu 50.503,65 Euro. D'Madamm Nathalie Noesen-Heintz (LSAP) felicitéiert dem Schäfferot fir de Pilot-Projet mat de Kraidergäert, mat iessbare Kraider, déi och mat Erklärungen beschrëft sinn. Dës Projet gouf zesumme mam Naturschutzsyndikat SICONA ausgeschafft. Um Programm stoung och d'Besprechung vun enger regionaler Energiekooperativ, am Kader vun där eng Analys vun de Gemeengebaier gemaach gëtt a Plazen definéiert ginn, wou kéinten AgriPVen respektiv Wandkraaft opgeriicht ginn. D'Gemeng Kielen steet an deem Zesammenhang natierlech ganz gutt do. Et gouf awer nach eng Kéier den Opruff gemaacht fir beim 'Umbrella-Mini-Projet Kultur / Fräizäit' matzemaachen. D'Madamm Noesen-Heintz huet nach ëmmer de Formulaire falls d'Gemeng Kielen wëilt bei dësem Projet matmaachen. Et gëtt nach e kleng Budget fräi, et ass nach

net alles opgebraucht. Wann Interessi besteet kéint dat zesumme gekuckt ginn. Merci.

Den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)**, gëtt eng Informatioun a punkto Wandkraaft. Tëschent dem Katrewang a Keespelt wäert e Wandrad hikommen. D'Preparatiounsarbechte respektiv d'Aarbechte fir d'Fundament fänken och schonns dëst Joer un. D'Rad gëtt dann nächst Joer geliwwert, relativ fréi am Joer. D'Liwwerung wäert zimmlech spektakulär si well et muss ee wëssen datt dat Rad, wat schwéier virstellbar ass, duerch Kielen transportéiert gëtt. Dozou kritt d'Gemeng nach Detailer an am Schäfferot war een der Meenung datt dësen Transport och soll als Evenement ugesi ginn.

D'**Madamm Claudine Meyer-Deitz (LSAP)** seet dem Här Buergermeeschter Merci fir d'Wuert a seet dem Schäfferot villmools Merci fir den Transport fir d'L.A.S.E.P. well et handelt sech ëm eng Aktivitéit déi ënnert dem Educatiounsministère leeft. Et sinn och schonns Elteren déi d'Madamm Meyer-Deitz gefrot hunn, wéi et mat den Aktivitéite weidergeet wann d'Maison relais an d'Schoul zu Ollem sinn. Dofir en décke Merci fir d'Organisatioun vum Transport.

Am Club Senior schafft en neien Educateur, Chargé de direction, den Här Claude Englebert. Et ass bal e Mount wou den Här do ass an et schéngt ganz gutt ze lafen. Et kënn vum iwwerall bei den eelere Leit e positive Feedback. Et ass eng nei Dynamik do déi hoffentlech och an Zukunft wäert bleiwen. En Donneschde gouf och de finanzielle Volet bei der Bank gereegelt. En Dëschdeg feiert d'Madamm Annick Stiernon hiren Abschied. Et wär schéi wann e puer Leit aus dem Gemengerot kéinten dobäi sinn. Et ass Nomëttes ab 14:00 Auer wou jidderen der Madamm kann Äddi soe goen.

Am Club Senior ginn nei Computeren a Pulter gebraucht. Nächst Woch kritt de Club Senior zwee Pulter an zwee Still vum den Enseignant an d'Rout Kräiz kritt och e Pult.

Den 19ten Abrëll 2026 fënnt e Bastelatelier fir Kanner statt, wann d'Wierder gutt ass, ënnert de Beem, vis-à-vis vum der Museks-hal Keespelt-Meespelt. Am Kader vum deem Atelier kann e Vullenhäschen oder eng Bei gebastelt ginn. Fir dësen Atelier hu 40 Leit sech ugemellt an e war a 4-5 Deeg ausgebucht. D'Familljen- a Chancëgläichheetskommis-sioun zesumme mat der Jugendkommis-sioun wollten 30 Kanner unhuelen.

D'Event kënn net méi an den Agenda an an de Buet well keng Plaz méi an dësem Atelier ass. Et huele 40 Kanner deel an d'Material gëtt gestalt. Vu datt e Sponsor fonnt ginn ass, wäert dëst Event net esou deier ginn, wéi am Ufank geduecht.

D'Familljen- a Chancëgläichheetskommis-sioun huet decidéiert datt am Kader vum inter-nationale Männerdag eng Béierdegustatioun, den 22ten November 2026 um 17:00 Auer, wäert stattfannen. Dëst Event steet nach net am Kalenner. Dräi Leit goufen ugeschwat, mä déi Béierdegustatioun gëtt mat der Madamm Betty Fontaine organiséiert, well si och an der Gemeng Kielen wunnt.

Den **Här Guy Kohnen (CSV)** seet dem Här Buergermeeschter Merci fir d'Wuert an infor-méiert iwwert den Dossier Réckhaltebecken an der Industriezon zu Kielen.

An deem Dossier ass eng gewëssen Onrou opkomm, well dësen eventuell d'a Betrib huele vum neie Ressourcenzenter hypothe-kéiert hätt. De 5ten Mäerz 2026 war de SICA (Syndicat Intercommunal pour l'Hygiène Publique du Canton de Capellen) zesumme mam Ingenieurbüro um Ëmweltministère fir déi Saachen ze klären déi do unhängeg waren. D'Waasserverwaltung war och present an d'Affär konnt gekläert ginn. D'Acteuren sinn elo all um selwechten Informatiounsstand, wat virdrun net de Fall war.

D'Acteure sinn d'Gemeng, de SICA, de Mi-nistère an de Büro Schroeder & Associés. De Büro Schroeder & Associés huet och en Zäitplang eraginn, laut deem d'Ouverture vum neie Ressourcenzenter esou ka geluecht gi wéi se geplangt war. D'Soumissioun geet elo eraus an d'Aarbechte wäerten den 1ten Oktober 2026 kënnen ufänken.

Den **Här Félix Eischen, Buergermeesch-ter (CSV)**, informéiert, datt eng alternativ Léisung um Site selwer gewiescht wär. Aller-déngs hätt dës relativ héich Käschte mat sech bruecht an dat hätt der Gemeng och net gutt zu Gesicht gestanen. Hien erkläert weider, datt een am Fall, wou een net fäerdeg gi wär oder wann een net fäerdeg géif ginn mat deem Réckhaltebecken, op dës Léisung hätt missen zeréckgegraff ginn. An deem Fall, misst een un déi aner Gemengen eruntrieden, fir datt si sech finanziell bedeelegen. Dat soll natierlech evitéiert ginn.

Weider informéiert den Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV), iwwert d'Schoul Elmen. Op der Porte ouverte waren zimm-lech vill Leit an den Echo war alles an allem ganz gutt. D'Schoul geet e Méindeg no der Ouschtervakanz op an da ginn d'Aarbechten an der aler Zentralschoul hei zu Kielen och direkt un. Wat de Mobilier aus der aler Schoul ugeet do gëtt et eng Adress respektiv en In-teressent deen déi al Pulter an d'Still hëlt. Fir Tafel gëtt et och en Interessent. Wat Büroen ugeet déi ginn dann esou verdeelt. D'Rout Kräiz huet der och gefrot, sou datt déi Saach viru geet.

1. Compromis/Akten/ Konventioun

1.1. Compromis fir de Kaf vun zwou Parzelle geleeën um Uert 'In der Deltchen' an um Uert 'Auf der Rausch' (eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert de Compromis deen de 25ten Februar 2026 tëschent der Ver-waltung vum der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot, an der Societéit OLOS FUND S.C.A., SICAV-FIS, vertrue-den duerch den Affekot, Maître Yann Baden ënnerschiww gouf. Unhand vum dësem Compromis, keeft d'Gemeng Kielen d'Parzell n°1672/7519, mat enger Surface vun 1,55 Ar, 'Strooss', geleeën um Uert 'In der Deltchen', souwéi en Deel (ongeféiert 40 Zentiar) vun der Parzell 1671/6356 (mat enger Surface vun 2 Hektar 26 ar 60 Zentiar), 'Steekaul', geleeën um Uert 'Auf der Rausch', déi zwou situéiert Sektoun A vu Kielen. D'Vente gëtt ofgeschloss fir e Präis vun 1.000,00 Euro den Ar, soit e Gesamtbetrag vun 1.550,00 Euro fir d'Parzell n°1672/7519. De Präis fir deen Deel vun der Parzell n°1671/6356 (ongeféier 40 Zentiar) gëtt ugepasst am Verhältnis zu der Surface déi wierklech gemooss gëtt an op Basis vun 1.000,00 Euro den Ar.

1.2. Verkafsakt fir de Kaf vun enger Parzell geleeën um Uert 'Rue de la Forêt' zu Ollem (eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert de Verkafsakt vum Enregistrement deen de 25ten Februar 2026 tëschent dem Staat, vertrueden duerch de Finanzminister souwéi d'Mobilitéitsmi-nistesch, an der Verwaltung vum der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot, ënnerschiww gouf. Unhand vum dësem Akt, verkeeft de Staat der Gemeng Kielen d'Parzell n°758/2954, 'Strooss', mat enger Surface vu 4 Zentiar, déi iertemlech vum Staat kaf gouf, fir e Präis vun 20.000 Euro den Ar, soit e gesamt Betrag vun 800,00 Euro.

1.3. Konventioun fir eng Servitude bezüglech der Pos vun enger Kanalisatioun fir Reewaasser op enger Parzell geleeën um Uert 'Nospelt' zu Nospelt (eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun fir eng Servitude bezüglech der Pos vun enger Kanalisatioun fir Reewaasser op enger Parzell geleeën um Uert 'Nospelt' zu Nospelt, déi de 25ten Februar 2026 tëschent der Verwaltung vum der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot, an der Madamm Pauline van Wissen ënnerschiww gouf. D'Leitung verleeft duerch Parzell Nummer 207/4286, Sektoun C vun Nospelt op enger Längt vu 57 Meter mat enger minimaler Iwwer-

deckung vu 60 cm. Am Kader vun der genannter Konventioun, engagéiert d’Gemeng sech e Revisiounsschacht op déi concernéiert Parzell ze bauen, den Terrain erëm a säin initialen Zoustand zerécksetzen nodeems d’Pos vun der Kanalisatioun stattfonnt huet, a fir all d’Fraisen déi duerch déi künfteg Entretiens- a Reparatiounsaarbechten ufalen opzekommen. De Proprietär verpflichtet sech sengersäits deene Persounen déi vun der Gemeng designéiert goufen den Zougang zur Parzell fräizeloossen, no Ofschloss vun den Aarbechte keng Interventiounen un der Kanalisatioun virzehuelen, eng Schutzzon ronderëm d’Leitungen ze respektéieren an, am Fall vun engem Verkaf oder engem Echange vun der Parzell, all neie Proprietär iwwert d’Bestoe vun der Servitude z’informéieren an en dozou ze verpflichten, all déi Verpflichtungen déi doduerch entstinn ze iwwerhuelen.

1.4. Nottärsakt fir d’Grënnung vun enger Servitude betreffend d’Installatioun vun engem Verdeelerschaf, elektresche Kabelen an den dozougehéierenden Ekipementer op eng Parzell geleeën um Uert ‘Um Léck’ zu Nouspelt
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert den Nottärsakt n°13841 deen den 11ten Mäerz 2026 tëschent der Societët CREOS Luxembourg S.A., vertrueden duerch den Här Jérôme Facchinetti an dem Schäfferot vun der Gemeng Kielen ënnerschriwwen gouf. De genannten Akt betrëfft deponéiere vun engem Akt bezüglech der Grënnung vun enger Servitude déi d’Parzell n°700/4243, ‘Plaz’, mat enger Surface vun 3,21 Ar, geleeën um Uert ‘Um Léck’, Sektoun C vun Nouspelt, belaascht. Duerch dee genannten Nottärsakt gëtt d’Gemegeverwaltung der Societët Creos, am Aklang mat de Rechter, déi dëser Gesellschaft duerch dat ofgeännert Gesetz vum 1sten August 2007 iwwert d’Organisatioun vum Isten Stroummaart zougestane ginn, d’Recht, fir d’Dauer vun hirer Konzessioun elektresch Anlagen dauerhaft unzeleeën, nämlech:

- e Verdeelerschaf mat fräiem Zougang Dag a Nuecht, Projet 24-00558;
- ënnerierdesch elektresch Kabele mat Reserve-Leerrohren a Smartgrid;
- all néideg zougehéiereg Equipementer an Installatiounen fir d’Netz.

2. Club Senior Kielen – Konventioun tëschent dräi Acteure bezüglech dem Club Aktiv Plus (eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert d’Konventioun fir d’Joer 2026 bezüglech dem Club Aktiv Plus genannt Club Senior Kielen, déi de 6ten Februar 2026 tëschent dem Staat, vertrueden duerch den Här Max Hahn, Familljeminister, der Associatioun Club Senior Kielen ASBL, vertrueden duerch hier Presidentin d’Madamm Claudine Meyer-Deitz, an der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch de Schäfferot, ënnerschriwwen gouf. De Verdeelungsschlëssel, deen an dëser Konventioun festgehalen ass, gesäit vir datt de Staat 87% vun de Personalkäschten, déi un déi konventionéiert Poste gebonne sinn, muss iwwerhuele wougéint d’Gemeng Kielen 13% vun de genannte Käschten iwwerhëlt.

3. Avis bezüglech der Proposition fir den Här Joé Mensen op de Poste vum Preposé vum Bëschrevéier vu Kielen ze ernennen (Fierschter)
(Positiven Avis – mat 12 Stëmme fir)

Unhand vun hirem Brëif vum 5ten Februar 2026, informéiert d’ANF (l’Administration de la nature et des forêts) d’Gemeng Kielen bezüglech hirer Proposition fir den Här Joé Mensen, d’ärzäit Fierschter zu Konsdref, op de Poste vum Preposé vum Bëschrevéier vu Kielen ze ernennen (Fierschter) (Gemenge Kielen & Koplescht). Et ass wichteg ze erwänen datt, geméiss dem Artikel 4, Punkt 1, vum Gesetz vum 14ten Juli 2023 betreffend der Reorganisatioun vun der ANF, de Gemengerot a sengem Avis muss gehéiert ginn. An deem Kontext, äussert de Gemengerot, unhand vun engem geheime Vott, säin Avis bezüglech der Proposition den Här Joé Mensen op de Poste vum Preposé vum Bëschrevéier vu Kielen, ab dem 1sten Abrëll 2026, ze ernennen (Fierschter).

4. Donen

4.1. Donen als Kompensatioun fir Kaddoen am Kader vu Gebuerten, vu Gebuertsdeeg an Hochzäiten
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert de Subsid, deen dank de Persounen déi op hier Kaddoe verzicht hunn, u follgend Fondatioun kann iwwerwise ginn:

Dénomination	Forme juridique	Article budgétaire	Montant
Fondation Ligue HMC	Fondation	3/192/648110/99001	1.350,00€

4.2. UGDA – Concert National Youth Orchestra Luxembourg – Don
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot spent der Musekschoul vun der UGDA (Union Grand-Duc Adolphe) en Don vu 50,00 Euro fir dem „Comité de patronage“ bäizetrieden.

5. Consultativ Kommissiounen vun der Gemeng Kielen

5.1. Kommissioun vun interkulturellen Zesummeliewen – Demissiouen vun engem Sekretär
(eestëmmege Vott)

Unhand vun hirem Brëif vum 27ten Februar 2026, huet d’Madamm Monia Konz der Gemeng Kielen hir Demissiouen agereecht als Sekretär vun der Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen. Deemno, approuvéiert de Gemengerot dës Demissiouen.

5.2. Familljekommissioun – Demissiouen vun engem Member
(eestëmmege Vott)

Unhand vun hirem Email vum 10ten Mäerz 2026, huet d’Madamm Josette Peller-Schloesser der Gemeng Kielen hir Demissiouen als Member vun der Familljekommissioun agereecht. Doropshin, approuvéiert de Gemengerot dës Demissiouen.

5.3. Familljekommissioun – Nominatioun vun engem Member
(mat 12 Stëmme fir de Kandidat)

Unhand vun hirem Brëif vum 10ten Mäerz 2026, huet d’Madamm Patrizia Pereira-Paciotti der Gemeng Kielen hir Kandidatur als neutrale Member vun der Familljekommissioun agereecht. Doropshin, ernannt de Gemengerot, unhand vun engem geheime Vott d’Madamm Patrizia Pereira-Paciotti als Member vun der genannter Kommissioun, déi sech deemno follgendermoossen zesummesetzt:

N°	Nom & Prénom		Fonction
1	KOCH Natacha	CSV	Secrétaire
2	FRIEDERES Georges	CSV	Membre
3	BIVER Marie-Anne	CSV	Membre
4	MEYER-DEITZ Claudine	LSAP	Présidente
5	WELTER-SALLAI Monique	LSAP	Membre
6	DA COSTA ROSA Ricardo	DP	Membre
7	GRAAS-LUCCHINI Danièle	déi gréng	Membre
8	WACKERS Marie Paule	neutre	Membre
8	LANNERS Marc	neutre	Membre
10	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	neutre	Membre
11	MAAS Marc	neutre	Membre
12	KYZYMA Iryna	neutre	Membre
13	THILL Fernand	neutre	Membre

5.4. Inclusionsskmissioun –
Demission vum engem Member
(eestëmmege Vott)

Unhand vu sengem Bréif vum 19ten Mäerz 2026, reecht den Här Larry Bonifas (déi gréng) d'Demission vu senge Funktiounen an der Inclusionsskmissioun bei der Gemeng Kielen an. De Gemengerot approvëiert Demission vum Här Larry Bonifas (déi gréng) als Member vun der genannter Kommissioun.

5.5. Inclusionsskmissioun –
Ernennung vum engem Member
(mat 12 Stëmme fir de Kandidat)

Déi politesch Partei (déi gréng) proposëiert den Här Özgür Çiçek als Member vun der Inclusionsskmissioun ze ernennen. An deem Kontext, ernannt de Gemengerot, no engem geheime Vott, den Här Özgür Çiçek als Member vun der genannter Kommissioun, déi sech deemno follgendermoossen zesummesetzt:

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	SCHWARZ Sandy	CSV	Secrétaire
2	KOHNEN Guy	CSV	Membre
3	MEIS Sandy	CSV	Membre
4	REHLINGER Sandra	LSAP	Présidente
5	GEBELE Bob	LSAP	Membre
6	CASEY Wendy	DP	Membre
7	ÇİÇEK Özgür	déi gréng	Membre
8	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	neutre	Membre
9	LIESCH Camille	neutre	Membre
10	NIKOLOVA Maya	neutre	Membre
11	LINK Marie-Claire	neutre	Membre
12	SOW Momar Tallar	neutre	Membre
13	MARTIN Paul	neutre	Membre

7. Fest vum Benevolat – Verdeelung
vu Bonge (eestëmmege Vott)

De Gemengerot decidëiert ab 2026 e järelecht Fest de Benevollen ze widmen, fir hinnen Unerkennung an Dankbarkeet ze weisen, fir hiert wäertvollt Engagement am Kader vu Manifestatiounen déi um Territoire vun der Gemeng organiséiert ginn. Nach decidëiert de Gemengerot, am Kader vun dësem Fest, zwee Membere pro Associatioun, déi järelech vun de Présidente vun de lokalen Associatiounen ausgewielt ginn, e Bong am Wäert vu 50,00 Euro, valabel fir Restauranten an der Gemeng Kielen, ze schenken.

8. Enseignement

8.1. Reglement fir d'Besetzung vun
de Posten an der Grondschoul vun
der Gemeng Kielen (eestëmmege Vott)

D'Anciennetéit vum Léierpersonal gëtt elo an 3 verschidde Gruppen opgedeelt, am Artikel 3 gëtt festgehalen, wéi d'Anciennetéit gerechent gëtt. Nei ass och, datt de 'Rang' vum Klassement net einfach laut der Reiefolleg vun der Nominatioun fest geluecht gëtt, sinn z.B. bis elo 3 Kandidaten an der

6. Dekonte fir ausseruerdentlech
Aarbechten (eestëmmege Vott)

De Gemengerot approvëiert 4 Dekonten sou wéi se presentéiert goufen a beoptraagt de Schäfferot dës Dekonte bei de Kont vun der Gemeng bäizeleeën fir bei der Prozedur vun der Ofrechnung, vun der ieweschter Autoritéit, als Preuve kënnen genotzt ze gi fir déi agetroen Depensë kënnen ze justifizéieren, nämlech:

No.	Libellé des travaux extraordinaires (devis approuvés)	Dépense effective
1	Acquisition et transformation de la maison Bonifas en des logements sociaux (0.00 euros)	1.504.610,55 euros
2	Mise en conformité du passage piétons et des arrêts de bus sur la route de Luxembourg (N12) à Dondelange (260.000,00 euros)	233.698,02 euros
3	Réaménagement du croisement de la rue des Champs avec la rue Brameschhof à Kehlen (356.000,00 euros)	166.013,38 euros
4	Renouvellement de conduites d'eau (151.074,00 euros)	214.031,52 euros

selwechter Gemengerotssëtzung genannt gi, da war d'Reiefolleg vun der Deliberatiounen determinant. Neierdëngs sollen déi Betrafen elo no der 'Affectation définitive' an der Anciennetéit, a schlussendlech nom Klassement bei der Schouldirektioun, klasséiert ginn. Laut Artikel 5 ginn d'Permutatiounen an 2 Phasen opgedeelt, an der éischter Phas kënnen d'Kandidaten, mat Ausnam vun de Stagiairen, e Poste wielen. An der zweeter Phas kënnen d'Stagiairen an d'Membres de la réserve suppléants' hire Wonsch äusseren. Déi Klass wou een attribuëiert kritt, muss een dann och 2 Joer behalen, a falls 2 oder méi Kandidaten op enger Klass sinn, kënnen se sech am Virfeld schonn als Grupp zesummeschleissen. De Wonsch ass awer, dass déi Gruppen sou kleng wéi méiglech gehale ginn. De Choix ob d'Kandidate wellen op Kielen oder Elmen an d'Schoul schaffe goen, soll och weider de Kandidaten sou wäit wéi méiglech iwwerlooss ginn. Wat eis wichteg war am Reglement, ass datt d'Anciennetéit och weider

soll e Critère sinn, fir sech prioritär kënnen Plazen eraus ze sichen, dëst well d'Beloune vun der Ancienneté e Garant ass, datt d'Léi-erpersonal och laang bei eis bleift.

Ofschléissend seet den Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV), dem Här Steve Bruck an der Madamm Laura Logrillo aus dem Service Enseignement e grouse Merci fir d'Opstelle vun dësem Dokument, an och fir hir Koordinatioun an dësem Dossier mat all de betreffenen Acteuren.

8.2. Schoulorganisatioun 2025-2026 – Aktualiséierung (eestëmmege Vott)

De Gemengerot ass gefuerdert sech bezüglich der Modifikatioun vun der Schoulorganisatioun vun der Grondschoul vun der Gemeng Kielen ze äusseren opgrond vun engem Wiessel vun engem Enseignant am Cycle 2, bedéngt duerch e Congé de maternité, suivéiert vun engem Congé parental. D'Madamm Julie Huberty gëtt duerch d'Madamm Kim Houdremont ersat. An deem Kontext, approvüiert de Gemengerot d'Aktualiséierung vum 'Dokument Scolaria' bezüglich der Schoulorganisatioun vun der Grondschoul vun der Gemeng Kielen fir d'Schouljoer 2025/2026 a senger Versioun vum 27ten Mäerz 2026.

9. Devisen

9.1. Amenagement vun engem erhéichte Foussgängeriwergank op der Héicht vum Haus 60C an der rue de Kehlen zu Keespelt, (eestëmmege Vott)

De Gemengerot approvüiert den Devis bezüglich dem Amenagement vun engem erhéichte Foussgängeriwergank op der Héicht vum Haus 60C an der rue de Kehlen (CR102) zu Keespelt, dee vum Ingenieurbüro Schroeder & Associés SA den 13ten Mäerz 2026 fir e Montant vun 120.480,25 Euro ouni TVA (140.961,89 Euro inklusiv TVA – opgeronnt op 145.000,00 Euro) opgestallt gouf. De genannten Devis ëmfaasst d'Virarbechte fir e Betrag vu 15.900,00 Euro ouni TVA, d'Virbereedungsarbechte fir e Betrag vun 11.910,00 Euro ouni TVA, d'Aarbechte fir d'ëffentlech Belichtung fir e Betrag vu 7.405,50 Euro ouni TVA, d'Kanalisatiounsarbechte fir e Betrag vun 9.643,00 Euro ouni TVA, d'Aarbechte fir Trottoir a Strooss fir e Betrag vun 43.376,75 Euro ouni TVA, d'Regieaarbechte fir e Betrag vun 2.295,00 Euro ouni TVA, souwéi d'Aarbechten ausserhalb vum Devis fir e Betrag vu 7.950,00 Euro ouni TVA.

9.2. Amenagement vun engem erhéichte Foussgängeriwergank op der Héicht vum Haus 26 an der rue de Kehlen zu Ollem (eestëmmege Vott)

De Gemengerot approvüiert den Devis bezüglich dem Amenagement vun engem erhéichte Foussgängeriwergank op der Héicht vum Haus 26 an der rue de Kehlen (CR103) zu Ollem, dee vum Ingenieurbüro Schroeder & Associés SA den 13ten Mäerz 2026 fir e Montant vun 111.035,75 Euro ouni TVA (129.911,83 inklusiv TVA – opgeronnt op 130.000,00 Euro) opgestallt gouf. De genannten Devis ëmfaasst d'Virarbechte fir e Betrag vu 15.775,00 Euro ouni TVA, d'Virbereedungsarbechte fir e Betrag vun 11.505,00 Euro ouni TVA, d'Aarbechte fir d'ëffentlech Belichtung fir e Betrag vu 5.640,00 Euro ouni TVA, d'Kanalisatiounsarbechte fir e Betrag vun 8.433,00 Euro ouni TVA, d'Aarbechte fir Trottoir a Strooss fir e Betrag vun 38.087,75 Euro ouni TVA, d'Regieaarbechte fir e Betrag vun 2.295,00 Euro ouni TVA, souwéi d'Aarbechten, déi net am Bordereau virgesi sinn, fir e Betrag vu 7.800,00 Euro ouni TVA.

9.3. A Konformitéit brénge vun de Busarrêten 'Op der Héicht' an dem Foussgängeriwergank op der Héicht vum Haus 20 an der rue de Mamer zu Kielen (eestëmmege Vott)

De Gemengerot approvüiert den Devis bezüglich dem a Konformitéit brénge vun de Busarrêten 'Op der Héicht' an dem Foussgängeriwergank op der Héicht vum Haus 20 an der rue de Mamer (CR102) zu Kielen den 13ten Mäerz 2026, fir e Gesamtbetrag vun 153.240,00 Euro ouni TVA (179.290,80 Euro inklusiv TVA – opgeronnt op 180.000,00 Euro), vum Ingenieurbüro Schroeder & Associés SA vu Kockelscheier opgestallt gouf. De genannten Devis ëmfaasst d'Virarbechte fir e Betrag vu 15.900,00 Euro ouni TVA, d'Virbereedungsarbechte fir e Betrag vun 11.625,00 Euro ouni TVA, d'Aarbechte fir d'ëffentlech Belichtung fir e Betrag vun 8.416,00 Euro ouni TVA, d'Kanalisatiounsarbechte fir e Betrag vu 5.958,00 Euro ouni TVA, d'Aarbechte fir Trottoir a Strooss fir e Betrag vun 49.971,00 Euro ouni TVA, d'Regieaarbechte fir e Betrag vun 2.295,00 Euro ouni TVA, souwéi d'Aarbechten, déi net am Bordereau virgesi sinn, fir e Betrag vu 27.575,00 Euro ouni TVA.

9.4. Installatioun vu Rout Luuchten um Foussgängeriwergank an der rue de Keispelt zu Kielen op der Héicht vum Parking P&R (eestëmmege Vott)

De Gemengerot approvüiert den Devis bezüglich der Installatioun vu Rout Luuchten um Foussgängeriwergank an der rue

de Keispelt zu Kielen op der Héicht vum Parking P&R dee vum technesche Service vun der Gemeng den 11ten Mäerz 2026 fir e Gesamtbetrag vun 59.900 Euro ouni TVA (70.083,00 Euro inklusiv TVA) opgestallt gouf. De genannten Devis ëmfaasst d'Virarbechten an divers Aarbechte fir e Betrag vu 5.000,00 Euro ouni TVA, d'Aarbechte vum Bauingenieur fir e Betrag vu 14.000,00 Euro ouni TVA, d'Liwwerung an de Montage vun de Rout Luuchte fir e Betrag vun 32.000,00 Euro ouni TVA, d'Aarbechten, déi vu Creos ausgefouert ginn, an den elektresche Schaf fir e Compteur fir e Betrag vu 7.000,00 Euro ouni TVA, souwéi d'Aarbechte fir Signalisatioun a Marquage fir e Betrag vun 1.900,00 Euro ouni TVA.

10. Verwerfe vum PAP (Projet d'aménagement particulier) NQ (nouveau quartier) um Uert 'op der Hicht' zu Keespelt (eestëmmege Vott)

De Gemengerot decidéiert, wéinst der Iwwerlaaschtung vum bestoende Réseau vun der Kanalisatioun an dem Ëmstand, datt d'Installatioun vun engem Reewaasser-Réckhaltebecken eng komplett nei Planifikatioun vum PAP-NQ erfuerdere géif, de PAP NQ, um Uert 'Op der Hicht' zu Keespelt ze verwerfen.

Des Weidere freet de Gemengerot den Initiateur vum Projet, en ugepasste PAP NQ, um Uert 'Op der Hicht' zu Keespelt virzeleeën, deen d'Installatioun vun engem Reewaasser-Réckhaltebecken um déifste Punkt vum Site virgesäit, zesumme mat enger Erhéijung vun der Ofriedung un den ëffentlechen Domaine an enger Reduktioun vun de Grenze vun de bebaubare Flächen, déi fir e laangfristegen Openthalt bestëmmt sinn. Dobäi soll awer ënnerstrach ginn, datt de Prozentsaz vun der Buedembenotzung, wéi en am PAG festgeluecht ass, onverännert bleift.

11. Verwaltung vun der Gemeng Kielen - Ëmwandlung vum Poste vum Gemengereceveur aus der Loungrupp B1, Ënnergrupp mat besonneschen Attributiounen, an e Posten als Gemengereceveur aus der Loungrupp A2, Ënnergrupp – Administratives (eestëmmege Vott)

De Gemengerot decidéiert de Poste vun engem Gemeengebeamten aus der Loungrupp B1, Ënnergrupp mat besonneschen Attributiounen (Gemengereceveur) an e Poste vun engem Gemeengebeamten aus der Loungrupp A2, Ënnergrupp Administratives (Gemeengereceveur) ëmzewandelen.

12. Kommunalen Erzéiungs- an Empfangdénsgscht fir Kanner (SEA) – Kreatioun vun zwee Poste fir Gemengenemployéen an der Indemnitéitskategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Psycho-Soziales
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot decidéiert zwee Poste fir Gemengenemployéen an der Indemnitéitskategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Psycho-Soziales ze kreéieren.

13. Confirmatioun vun dräi urgente Verkéiersreglementer vum Schäfferot
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot erkennt d'Noutwennegkeet vun dräi urgente Verkéiersreglementer vum Schäfferot un, nämlech déi vum 18ten Mäerz 2026, n°3, n°4 a n°5:

- dat éischt betrëfft Äerdaarbechte fir den Uschloss BT CREOS virum Gebai 43 an der Zone d'Activités Économiques zu Kiehlen, vum 23ten Mäerz 2026 bis de 27ten Abrëll 2026;
- dat zweet bezitt sech op d'Virbereedungsarbechte fir dat traditionellt Fest « Emaischen » an der rue de Kehlen zu Nouspelt, ab dem 28ten Mäerz 2026;
- dat drëtt gesäit Verkéiersreglementatiounen am Kader vum Fest « Nospelter Emaischen », ab dem 3ten Abrëll 2026, vir.

GESCHLOSSE SÄTZUNG

14. Verwaltung vun der Gemeng Kielen – Ufro fir d'Pensioun vun engem Gemengebeamten / Gemengereceveur aus der Loungrupp A2, Ënnergrupp Administratives
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot bewëllegt dem Gemengereceveur an der Loungrupp A2, Ënnergrupp Administratives, eng éierbar Demissioun aus senger Funktiounen, fir säi Recht op Pensioun geltend ze maache, mat engem Merci fir seng gutt an trei geleeschte Servicer.

15. Personal Ugeleeënheeten – kommunalen Erzéiungs- an Empfangdénsgscht fir Kanner (SEA)

15.1. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot bewëllegt eng Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

15.2. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot bewëllegt eng Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

15.3 Ufro fir d'Pensioun vun engem Gemengenemployé an der Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot bewëllegt engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales eng éierbar Demissioun aus senger Funktiounen, fir säi Recht op d'Pensioun geltend ze maache, mat engem Merci fir seng gutt an trei geleeschte Servicer.

15.4. Ufro fir d'Pensioun vun engem Gemengenemployé an der Loungrupp D2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot bewëllegt engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie D, Loungrupp D2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales eng éierbar Demissioun aus senger Funktiounen, fir säi Recht op d'Pensioun geltend ze maache, mat engem Merci fir seng gutt an trei geleeschte Servicer.

15.5. Ufro fir d'Verkierzung vun der Period fir Initiatioun vun engem Gemengenemployé an der Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Soziales
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot accordéiert d'Verkierzung vun der Period fir Initiatioun vun engem Gemengenemployé vum SEA an der Indemnitéitskategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

15.6. Zouweisung vun der Indemnitéit fir d'Begleedung während der beruflecher Praxis vun Educateuren
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot decidéiert déi Indemnitéiten, déi am Laf vum Joer 2025 fir d'Begleedung während der beruflecher Praxis vun Educateuren ausbezuelet goufen, un Agente vun der Gemeng nei ze verdeelen.

15.7. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott e Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

15.8. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott e Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

15.9. Decisioun fir e Klasement vun engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot decidéiert no der Applikatioun vum Artikel 19 vum geännerte Groussherzogleche Reglement vum 28ten Juli betreffend dem Regime an den Indemnitéite vun de Gemengenemployéen, d'Klasement vun de Funktiounen vun engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen – Presentatioun an Analyse vun Projeten.

Conseil communal

du 27 mars 2026

Présents: le bourgmestre Félix Eischen (CSV) ; les échevins Marc Bissen (LSAP) et Max Molitor (LSAP), les conseillers communaux Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Kevin Urbing (CSV)

Excusé: Larry Bonifas (déi gréng), conseiller

Début de la séance: 08h30

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés unanimement.

SÉANCE PUBLIQUE

COMMUNICATIONS

Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV), souhaite la bienvenue aux membres du conseil communal ainsi qu'au public à l'occasion de la séance du 27 mars 2026. L'ordre du jour est adopté à l'unanimité. Monsieur Patrick Pauwels, nouvel agent municipal, est ensuite présenté. Il bénéficiera, durant quelques mois, d'une période de formation assurée par Monsieur Patrick Nothum, avant le départ à la retraite de ce dernier à la retraite à la fin de l'année. Le nouvel agent municipal dispose d'une expérience professionnelle significative. Il a précédemment exercé ses fonctions sur un territoire de dimension nettement plus importante que celui de la commune de Kehlen, ce qui lui permettra de mettre à profit ses compétences et son expertise dans un contexte local plus restreint. Monsieur Pauwels est chaleureusement accueilli et les membres du conseil communal lui adressent leurs vœux de pleine réussite dans l'exercice de ses nouvelles fonctions.

Monsieur Max Molitor (LSAP) remercie Monsieur le bourgmestre pour la parole et informe sur l'ouverture de la nouvelle école au sein du quartier Elmen à Olm, prévue le lundi 13 avril 2026. Le déménagement de Kehlen vers Elmen sera effectué pendant les vacances de Pâques. 'Was lange währt wird gut' (Ce qui dure longtemps finit par être bon).

Le collège des bourgmestre et échevins est satisfait que le déménagement puisse encore avoir lieu cette année scolaire. Cela n'a pas toujours été facile et il n'a pas été agréable, il y a quelques mois, de devoir annoncer à court terme que l'école ne pourrait pas ouvrir à la date prévue. Mais il était néanmoins clair que ce déménagement aurait lieu encore durant cette année scolaire et que le transfert pendant les vacances de Pâques constituerait une bonne opportunité, car il s'agira d'un changement important. Cela entraînera également des points qui ne fonctionneront peut-être pas bien dans un premier temps. Mais on dispose d'un trimestre, peut-être même d'un trimestre où

l'aspect scolaire est un peu moins au premier plan, pour mettre l'ensemble en marche, ce qui offre la possibilité de faire un premier bilan après la Pentecôte, respectivement au début des vacances d'été. En collaboration avec la direction de la maison relais, un plan a été élaboré pour organiser un transport en bus dans le cadre des cours de l'école de musique de l'UGDA (Union Grand-Duc Adolphe) et de la L.A.S.E.P. (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire). L'organisation de ce transport était importante dans la mesure où il s'agit de cours étatiques qui sont proposés et afin d'éviter que les enfants ne puissent plus fréquenter l'école de musique ou le sport de la L.A.S.E.P. simplement parce qu'ils se trouvent désormais sur un autre site scolaire et que, dans ce cas, l'organisation du transport reposerait uniquement sur les parents. Aspect qui a été très important pour la commune lors d'une première phase. Il est également important de mentionner, à titre d'information, que les horaires de ce bus sont uniquement adaptés aux cours de la L.A.S.E.P. et de l'école de musique de l'UGDA. Cela signifie que, dans un premier temps, aucun bus ne circulera lorsqu'un élève n'est concerné par lesdits cours. Monsieur Max Molitor (LSAP) remercie les associations pour l'entretien constructif qui a eu lieu la semaine dernière. Les associations étaient satisfaites que ce transport soit organisé, même s'il n'est pas encore adapté à leurs horaires d'entraînement. Pour la plupart, la situation actuelle du bus est tout à fait acceptable et, pour les cas individuels ne correspondant pas auxdits horaires, on se trouve actuellement dans une situation où les parents doivent s'organiser pour amener leurs enfants à l'entraînement. Il était très important de simplement commencer avec ce transport. Ce ne sera certainement pas facile et il y aura encore des choses qui, dans un premier temps, ne fonctionneront pas comme prévu, mais si l'on ne commence pas, on ne peut pas découvrir comment cela pourrait se dérouler efficace.

Un rendez-vous a déjà été fixé avec les associations et la direction de la maison relais, immédiatement après les vacances de Pentecôte, afin d'établir un premier bilan. En effet, c'est également à ce moment-là que commence la

planification des entraînements pour l'année prochaine, ce qui permettra d'adapter la ligne de bus pour l'année suivante, respectivement d'élargir l'offre si cela s'avère nécessaire. Merci.

Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV), remercie pour le travail important qui a été réalisé en amont. Cela n'a certainement pas été évident et il souhaite, à cette occasion, remercier tous les acteurs, ainsi que les personnes qui ont travaillé avec Monsieur Molitor et également avec la commune.

Il y a toutefois eu une certaine flexibilité et il est tout à fait normal que, au début, certaines questions se posent. Comme l'a indiqué Monsieur Molitor, il faut à un moment donné commencer le projet afin de pouvoir en tirer des enseignements, après quoi un bilan sera établi afin de déterminer ce qui doit être adapté.

Madame Nathalie Noesen-Heintz (LSAP) remercie Monsieur le bourgmestre pour la parole et informe sur une réunion avec le LEADER (Liaisons Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale) qui a eu lieu le 25 février 2026. Lors de la réunion, le décompte de 2025 par rapport au budget 2025 a été présenté. Un budget prévisionnel de 170.000 euros était prévu, les dépenses réelles se sont dès lors élevées à 168.345,50 euros. L'État en prend en charge 70 %, soit 117.841 euros, et pour les régions il reste un montant de 50.503,65 euros.

Madame Nathalie Noesen-Heintz (LSAP) félicite le collège des bourgmestre et échevins pour le projet pilote concernant les jardins d'herbes, avec des herbes comestibles qui sont également accompagnées d'explications. Ce projet a été élaboré en collaboration avec le syndicat de la conservation de la nature SICONA.

À l'ordre du jour figurait également la discussion d'une coopérative régionale en énergie, dans le cadre de laquelle une analyse des bâtiments communaux est réalisée et des emplacements sont définis où des installations agrivoltaïques, respectivement des éoliennes, pourraient être installées. Dans ce contexte, la commune de Kehlen se trouve naturellement dans une très bonne position. Un appel à toutefois de nouveau été lancé pour participer

au 'Umbrella – Mini-Projet Kultur / Fräizäit'. Madame Nathalie Noesen-Heintz (LSAP) dispose toujours du formulaire si la commune de Kehlen souhaitait participer à ce projet. Un petit budget va encore se libérer, il n'est pas encore entièrement épuisé. En cas d'intérêt, cela pourrait être discuté ensemble. Merci.

Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV), communique une information concernant l'énergie éolienne. Une éolienne sera installée entre le Quatre-Vents et Keispelt. Les travaux préparatifs, respectivement les travaux pour les fondations, débiteront déjà cette année. L'éolienne sera ensuite livrée l'année prochaine, relativement tôt dans l'année.

La livraison sera assez spectaculaire, car il faut savoir que cette éolienne, ce qui est difficile à imaginer, sera transportée à travers Kehlen. À ce sujet, la commune recevra encore des détails et, au sein du collège des bourgmestre et échevins, il a été estimé que ce transport devrait également être considéré comme un événement.

Madame Claudine Meyer-Deitz (LSAP) remercie Monsieur le bourgmestre pour la parole et remercie vivement le collège des bourgmestre et échevins pour l'organisation du transport pour la L.A.S.E.P., étant donné qu'il s'agit d'une activité proposée à travers le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Des parents se sont déjà adressés à Madame Meyer-Deitz pour demander comment les activités allaient se poursuivre lorsque la maison relais et l'école seront situées à Olm. Dès lors, un grand merci pour l'organisation de ce transport.

Au Club Senior, un nouvel éducateur, chargé de direction, est en fonction, à savoir Monsieur Claude Englebert de Kehlen. Il y travaille depuis presque un mois et il semble que cela se passe très bien. Un retour positif est constaté de toutes parts de la part de la génération plus âgée. Une nouvelle dynamique s'est installée et il est espéré qu'elle perdurera à l'avenir.

Jeudi, le volet financier a également été réglé auprès de la banque. Mardi, Madame Annick Stiernon fêtera son départ. Il serait appréciable que quelques membres du conseil communal puissent être présents. L'événement aura lieu l'après-midi à partir de 14h00, moment où chacun pourra lui dire au revoir.

Au Club Senior, de nouveaux ordinateurs et pupitres sont nécessaires. La semaine prochaine, le Club Senior recevra deux pupitres et deux chaises d'enseignants, et la Croix-Rouge recevra également un pupitre.

Le 19 avril 2026 aura lieu un atelier de bricolage pour enfants, si le temps le permet, sous les arbres en face du hall de musique Keispelt-Meispelt. Dans le cadre de cet atelier, des maisons pour oiseaux et des abeilles seront réalisés. Quarante personnes se sont inscrites et

l'atelier était complet en l'espace de 4 à 5 jours. La commission consultative de la Famille et de l'Égalité des chances, ensemble avec la commission consultative de la Jeunesse, avaient initialement prévu d'accueillir 30 enfants.

L'événement ne figurera plus dans l'agenda ni dans le bulletin communal, étant donné qu'il n'y a plus de places disponibles. 40 enfants y participeront et le matériel sera mis à disposition. Étant donné qu'un sponsor a été trouvé, l'événement ne sera pas aussi coûteux que prévu initialement.

La commission consultative de la Famille et de l'Égalité des chances a décidé d'organiser, dans le cadre de la Journée internationale des hommes, une dégustation de bières le 22 novembre 2026 à 17h00. Cet événement ne figure pas encore dans le calendrier. Trois personnes ont été contactées, mais la dégustation de bières sera organisée avec Madame Betty Fontaine, étant donné qu'elle réside également dans la commune de Kehlen.

Monsieur Guy Kohnen (CSV) remercie Monsieur le bourgmestre de lui avoir accordé la parole et apporte des informations relatives au dossier concernant le bassin de rétention situé dans la Zone d'Activités Économiques (ZAE) à Kehlen.

Dans ce dossier, une certaine inquiétude est apparue, celui-ci étant susceptible d'hypothéquer la mise en service du nouveau centre de ressources. À cet égard, une réunion s'est tenue le 5 mars 2026 auprès du ministère de l'Environnement, en présence du SICA (Syndicat Intercommunal pour l'Hygiène Publique du Canton de Capellen), du bureau d'ingénieurs ainsi que de l'Administration de la gestion de l'eau, afin de clarifier les points en suspens.

À l'issue de cette réunion, les différents acteurs — à savoir la commune, le SICA, le ministère et le bureau Schroeder & Associés — disposent désormais d'un niveau d'information harmonisé, ce qui n'était pas le cas auparavant. Le bureau Schroeder & Associés a également soumis un calendrier prévisionnel permettant de confirmer que l'ouverture du nouveau centre de ressources pourra être maintenue conformément au planning initial.

Enfin, il est précisé que la procédure de soumission est actuellement lancée et que le démarrage des travaux est prévu pour le 1^{er} octobre 2026.

Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV), informe qu'une solution alternative sur site avait été envisagée. Toutefois, celle-ci aurait engendré des coûts relativement élevés et n'aurait pas été opportune pour la commune.

Il précise qu'en cas de non-réalisation ou de retard dans la mise en œuvre du bassin de rétention, il aurait été nécessaire de recourir à cette solution. Dans une telle hypothèse, la commune aurait dû solliciter la participation financière des autres communes concernées.

Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV), informe ensuite au sujet de l'école d'Elmen. Il indique que la journée portes ouvertes a connu une forte affluence et que les retours ont été globalement positifs.

L'école ouvrira ses portes le lundi suivant les vacances de Pâques. Les travaux au sein de l'ancienne école centrale à Kehlen débiteront immédiatement après.

En ce qui concerne le mobilier de l'ancienne école, un intéressé a été trouvé pour la reprise des anciens pupitres et des chaises. Un autre intéressé s'est manifesté pour les tableaux. Quant aux bureaux, ceux-ci seront répartis. La Croix-Rouge a également exprimé un besoin pour une partie du mobilier, de sorte que l'évacuation et la réaffectation des équipements pourront progresser efficacement.

1. Compromis/Actes/Convention

1.1. Compromis de vente pour l'acquisition de deux parcelles situées aux lieux-dits 'In der Deltchen' et 'Auf der Rausch' à Kehlen (Vote unanime)

Le conseil communal approuve le compromis de vente signé entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, et la société en commandite par actions de droit luxembourgeois OLOS FUND S.C.A., SICAV-FIS, représentée par Maître Yann Baden, avocat à la Cour, en date du 25 février 2026. Par le biais dudit compromis, la commune de Kehlen acquiert la parcelle n°1672/7519, d'une contenance de 1,55 ares, de nature 'place voirie', située au lieu-dit 'In der Deltchen', ainsi qu'une partie (environ 40 centiares) de la parcelle n°1671/6356 (d'une contenance de 2 ha 26 a 60 ca), de nature 'carrière', située au lieu-dit 'Auf der Rausch', les deux parcelles étant situées en section A de Kehlen. La vente est conclue moyennant un prix de 1.000,00 euros/are, soit un montant total de 1.550,00 euros pour la parcelle n°1672/7519. Le prix de vente pour la partie de la parcelle n°1671/6356 (environ 40 centiares) sera adapté au prorata de la surface réellement mesurée sur la base du prix de 1.000,00 euros/are.

1.2. Acte de cession pour l'acquisition d'une parcelle située au lieu-dit 'Rue de la Forêt' à Olm (Vote unanime)

Le conseil communal approuve l'acte de cession de l'Administration de l'enregistrement, des domaines et de la TVA – Esch-sur-Alzette Domaines, conclu en date du 25 février 2026 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par son Ministre des Finances ainsi que par sa Ministre de la Mobilité et des Travaux publics, et l'administration communale

de Kehlen, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins. Par cet acte, l'État vend à l'administration communale la parcelle cadastrale n°758/2954, de nature 'place-voirie', d'une contenance de 4 centiares, acquise par erreur par l'État, au prix de 20.000,00 euros par are, soit un montant total de 800,00 euros.

1.3. Convention de servitude relative à la pose d'une canalisation pour eaux pluviales sur une parcelle située au lieu-dit 'Nospelt' à Nospelt (Vote unanime)

Le conseil communal approuve la convention de servitude relative à la pose d'une canalisation pour eaux pluviales sur une parcelle située au lieu-dit 'Nospelt' à Nospelt, signée le 25 février 2026 entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins, et Madame Pauline van Wissen. La conduite traverse la parcelle numéro 207/4286, section C de Nospelt, située au lieu-dit « Nospelt », sur une longueur de 57 mètres et avec une couverture minimale de 60 cm. Dans le cadre de ladite convention, la commune s'engage à construire un regard sur la parcelle concernée, à remettre le terrain dans son état initial après la pose de la canalisation, et à prendre en charge l'ensemble des frais liés aux futurs travaux d'entretien et de réparation. Le propriétaire, de son côté, s'engage à laisser libre accès à la parcelle aux personnes désignées par la commune, à ne pas intervenir sur la canalisation après l'achèvement des travaux, à respecter une zone de protection autour des conduites, et, en cas de vente ou d'échange de la parcelle, à informer tout nouveau propriétaire de l'existence de la servitude et à l'obliger à reprendre l'ensemble des engagements en découlant.

1.4. Acte notarié de constitution de servitude relative à la pose d'une armoire de distribution, de câbles électriques et d'équipements connexes sur une parcelle située au lieu-dit « Um Léck » à Nospelt (Vote unanime)

Le conseil communal approuve l'acte notarié n°13841 signé en date du 11 mars 2026 entre la société anonyme CREOS Luxembourg S.A., représentée par Monsieur Jérôme Facchinetti, et le collègue des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen. Ledit acte concerne le dépôt d'un acte de constitution de servitude grevant la parcelle n°700/4243, « place », d'une contenance de 3,21 ares située au lieu-dit « Um Léck », section C de Nospelt. Par ledit acte notarié, l'administration communale accorde à Creos, conformément aux droits conférés à cette société par la loi modifiée du 1^{er} août 2007 sur l'organisation du marché de l'électricité, le droit d'établir à demeure des ouvrages électriques pendant toute la durée de sa concession, à savoir :

- une armoire de distribution avec accès libre de jour et de nuit, projet 24-00558;
- des câbles électriques souterrains avec des tuyaux de réserve et Smartgrid;
- tout équipement et installation connexes nécessaires au réseau.

2. Club Senior Kielen – Convention tripartite 2026 relative au Club Aktiv Plus (Vote unanime)

Le conseil communal approuve la « Convention 2026 relative au Club Aktiv Plus appelé 'Club Senior Kielen' » signée le 6 février 2026 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par Monsieur Max Hahn, ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil, l'Association Club Senior Kielen a.s.b.l., représentée par sa présidente, Madame Claudine Meyer-Deitz, et l'administration communale de Kehlen, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins. Suivant la clé de répartition y définie, l'État prend en charge 87 % des frais de personnel éligibles et liés aux postes conventionnés, tandis que la commune de Kehlen prend en charge 13 % desdits frais.

3. Avis relatif à la proposition de nomination de Monsieur Joé Mensen au poste de préposé du triage forestier de Kehlen (Avis positif avec 12 voix pour)

Par le biais de son courrier du 5 février 2026, l'Administration de la nature et des forêts informe la commune de Kehlen de la proposition de nomination de Monsieur Joé Mensen, actuellement préposé à Consdorf, au poste de préposé du triage forestier de Kehlen (communes de Kehlen et de Kopstal). Il importe de noter que, conformément à l'article 4, point 1, de la loi du 14 juillet 2023 portant réorganisation de l'Administration de la nature et des forêts, le conseil communal de Kehlen doit être entendu pour avis. Dans ce contexte, le conseil communal émet, par scrutin secret, son avis relatif à la proposition de nomination de Monsieur Joé Mensen au poste de préposé du triage forestier de Kehlen, à partir du 1^{er} avril 2026.

4. Dons

4.1. Dons de compensation pour cadeaux d'anniversaires, de naissance et de mariage (Vote unanime)

Le conseil communal alloue, grâce aux personnes ayant renoncé à leur cadeau, un subside à la fondation suivante :

Dénomination	Forme juridique	Article budgétaire	Montant
Fondation Ligue HMC	Fondation	3/192/648110/99001	1.350,00 €

4.2. UGDA – Concert National Youth Orchestra Luxembourg – Don (Vote unanime)

Le conseil communal alloue un subside de 50,00 euros à l'école de musique de l'UGDA (Union Grand-Duc Adolphe) en vue d'adhérer au comité de patronage.

5. Commissions consultatives communales de la commune de Kehlen

5.1. Commission consultative communale du vivre-ensemble interculturel – Démission du poste de secrétaire (Vote unanime)

Par le biais de sa lettre du 27 février 2026, Madame Monia Konz soumet à l'administration communale de Kehlen sa démission en tant que secrétaire de la commission consultative communale du vivre-ensemble interculturel. Ainsi, le conseil communal approuve cette démission.

5.2. Commission consultative communale de la Famille et de l'Égalité des chances – Démission d'un membre (Vote unanime)

Par le biais de son courriel du 10 mars 2026, Madame Josette Peller-Schloesser soumet à l'administration communale de Kehlen sa démission en tant que membre neutre de la commission consultative communale de la Famille et de l'Égalité des chances. Ainsi, le conseil communal approuve cette démission.

5.3. Commission consultative communale de la Famille et de l'Égalité des chances – Nomination d'un membre (Avec 12 voix pour le candidat)

Par sa lettre du 10 mars 2026, Madame Patrizia Pereira-Paciotti soumet à l'administration communale de Kehlen sa candidature comme membre neutre de la commission consultative communale de la Famille et de l'Égalité des chances. Par conséquent, le conseil communal nomme, moyennant vote secret, Madame Patrizia Pereira-Paciotti en tant que membre de ladite commission, qui se compose ainsi comme suit :

N°	Nom & Prénom		Fonction
1	KOCH Natacha	CSV	Secrétaire
2	FRIEDERES Georges	CSV	Membre
3	BIVER Marie-Anne	CSV	Membre
4	MEYER-DEITZ Claudine	LSAP	Présidente
5	WELTER-SALLAI Monique	LSAP	Membre
6	DA COSTA ROSA Ricardo	DP	Membre
7	GRAAS-LUCCHINI Danièle	déi gréng	Membre
8	WACKERS Marie Paule	neutre	Membre
8	LANNERS Marc	neutre	Membre
10	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	neutre	Membre
11	MAAS Marc	neutre	Membre
12	KYZYMA Iryna	neutre	Membre
13	THILL Fernand	neutre	Membre

5.4. Commission consultative communale de l’Inclusion sociale et de la Participation citoyenne – Démission d’un membre (Vote unanime)

Par sa lettre du 19 mars 2026, Monsieur Larry Bonifas (déi gréng) soumet à l’administration communale de Kehlen sa démission de ses fonctions auprès de la commission consultative communale de l’Inclusion sociale et de la Participation citoyenne. Le conseil communal approuve la démission de Monsieur Larry Bonifas (déi gréng) en tant que membre de ladite commission.

5.5. Commission consultative communale de l’Inclusion sociale et de la Participation citoyenne – Nomination d’un membre (Avec 12 voix pour le candidat)

Le parti politique (déi gréng) propose de nommer Monsieur Özgür Çiçek en tant que membre de la commission consultative de l’Inclusion sociale et de la Participation citoyenne. Dans ce contexte, le conseil communal nomme, après scrutin secret, Monsieur Özgür Çiçek en tant que membre de ladite commission, se composant ainsi comme suit :

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	SCHWARZ Sandy	CSV	Secrétaire
2	KOHLEN Guy	CSV	Membre
3	MEIS Sandy	CSV	Membre
4	REHLINGER Sandra	LSAP	Présidente
5	GEBELE Bob	LSAP	Membre
6	CASEY Wendy	DP	Membre
7	ÇIÇEK Özgür	déi gréng	Membre
8	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	neutre	Membre
9	LIESCH Camille	neutre	Membre
10	NIKOLOVA Maya	neutre	Membre
11	LINK Marie-Claire	neutre	Membre
12	SOW Momar Tallar	neutre	Membre
13	MARTIN Paul	neutre	Membre



Heu-
börse
hee.lu

Mehr dazu
auf hee.lu

Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere & unterstützen Sie regionale Heuanbieter!

6. Décompte de travaux extraordinaires (Vote unanime)

Le conseil communal approuve les 4 décomptes tels qu'ils sont présentés et charge le collège des bourgmestre et échevins de joindre lesdits décomptes au compte communal pour servir, lors de son apurement par l'autorité supérieure, de documents justificatifs à l'appui des dépenses y inscrites, à savoir :

No.	Libellé des travaux extraordinaires (devis approuvés)	Dépense effective
1	Acquisition et transformation de la maison Bonifas en des logements sociaux (0.00 euros)	1.504.610,55 euros
2	Mise en conformité du passage pour piétons et des arrêts de bus sur la route de Luxembourg (N12) à Dondelange (260.000,00 euros)	233.698,02 euros
3	Réaménagement du croisement de la rue des Champs avec la rue Brameschhof à Kehlen (356.000,00 euros)	166.013,38 euros
4	Renouvellement de conduites d'eau (151.074,00 euros)	214.031,52 euros

7. Fête du bénévolat – Distribution de bons cadeaux (Vote unanime)

Le conseil communal décide d'organiser, à partir de 2026, une fête annuelle dédiée aux bénévoles afin de leur témoigner reconnaissance et gratitude pour leur engagement précieux lors des manifestations organisées sur le territoire de la commune. En outre, le conseil communal décide que dans le cadre de cette Fête du bénévolat, il est prévu d'inviter deux membres par association, désignés annuellement par les présidents des associations locales, et de leur accorder, à cette occasion, un bon cadeau d'une valeur de 50,00 euros, valable exclusivement dans les restaurants de la commune.

8. Enseignement

8.1. Plan d'occupation des postes de l'enseignement fondamental de la commune de Kehlen (Vote unanime)

Le projet du nouveau règlement d'occupation des postes a été élaboré par le comité d'école, avisé positivement par la commission consultative scolaire et approuvé par la Direction de l'enseignement fondamental Mamer (Région 2). Dans ce contexte, le conseil communal décide d'approuver le règlement d'occupation des postes de l'enseignement fondamental de la commune de Kehlen (ROP).

L'ancienneté du personnel enseignant est désormais répartie en trois groupes distincts. L'article 3 précise les modalités de calcul de cette ancienneté. Par ailleurs, il est introduit que le rang dans le classement n'est plus déterminé uniquement selon l'ordre de nomination. Dans le passé, lorsque plusieurs candidats étaient nommés lors d'une même séance du conseil communal, l'ordre des délibérations était déterminant. Depuis peu, les

agents concernés sont désormais classés en fonction de leur affectation définitive, de leur ancienneté et enfin selon le classement établi par la Direction régionale de l'enseignement fondamental. Conformément à l'article 5, les permutations sont organisées en deux phases. Lors de la première phase, les candidats, à l'exception des stagiaires, peuvent choisir un poste. Lors de la seconde phase, les stagiaires ainsi que les candidats inscrits sur la réserve de suppléants peuvent exprimer leurs préférences. La classe attribuée doit être occupée pendant une durée minimale de deux ans. Lorsque deux candidats ou plus sont affectés à une même classe, ils ont la possibilité de se constituer en groupe en amont. Il est toutefois souhaité que ces groupes restent de taille réduite. Le choix du lieu d'affectation, notamment entre les écoles de Kehlen et d'Olm/Elmen, demeure, dans la mesure du possible, laissé à l'appréciation des candidats. Le règlement met également en avant l'importance de l'ancienneté comme critère prioritaire dans le choix des postes, dans l'objectif de valoriser la fidélité du personnel enseignant et de favoriser sa stabilité au sein de la commune.

Monsieur Félix Eischen, bourgmestre, remercie Monsieur Steve Bruck et Madame Laura Logrillo du service de l'enseignement pour l'élaboration de ce document ainsi que pour leur coordination avec l'ensemble des acteurs concernés.

8.2. Organisation scolaire 2025-2026 – Mise à jour (Vote unanime)

Le conseil communal est appelé à se prononcer sur la modification de l'organisation de l'enseignement fondamental de la commune de Kehlen, en raison d'un changement d'enseignant au sein du cycle 2, suite à un congé de maternité suivi d'un congé parental, et plus précisément du remplacement de Madame

Julie Huberty par Madame Kim Houdremont. Dans ce contexte, le conseil communal approuve la mise à jour du « Document Scolaria » concernant l'organisation de l'enseignement fondamental de la commune de Kehlen pour l'année scolaire 2025/2026 dans sa version du 27 mars 2026.

9. Devis

9.1. Aménagement d'un passage pour piétons surélevé à la hauteur de la maison 60c dans la rue de Kehlen à Keispelt (Vote unanime)

Le conseil communal approuve le devis concernant l'aménagement d'un passage pour piétons surélevé à la hauteur de la maison 60c dans la rue de Kehlen (CR102) à Keispelt, établi par le bureau d'études Schroeder & Associés SA en date du 13 mars 2026 au montant total de 120.480,25 euros HTVA (140.961,89 euros TTC – arrondi à 145.000,00 euros). Ledit devis comprend les travaux préliminaires pour un montant de 15.900,00 euros HTVA, les travaux préparatoires pour un montant de 11.910,00 euros HTVA, les travaux d'éclairage public pour un montant de 7.405,50 euros HTVA, les travaux de canalisation pour un montant de 9.643,00 euros HTVA, les travaux de trottoir et chaussée pour un montant de 43.376,75 euros HTVA, les travaux de régies pour un montant de 2.295,00 euros HTVA ainsi que les travaux hors bordereau pour un montant de 7.950,00 euros HTVA.

9.2. Aménagement d'un passage pour piétons surélevé à la hauteur de la maison 26 dans la rue de Kehlen à Olm (Vote unanime)

Le conseil communal approuve le devis concernant l'aménagement d'un passage pour piétons surélevé à la hauteur de la maison 26 dans la rue de Kehlen (CR103) à Olm, établi par le bureau d'études Schroeder & Associés SA de Kockelscheuer en date du 13 mars 2026 au montant total de 111.035,75 euros HTVA (129.911,83 euros TTC – arrondi à 130.000,00 euros). Ledit devis comprend les travaux préliminaires pour un montant de 15.775,00 euros HTVA, les travaux préparatoires pour un montant de 11.505,00 euros HTVA, les travaux d'éclairage public pour un montant de 5.640,00 euros HTVA, les travaux de canalisation pour un montant de 8.433,00 euros HTVA, les travaux de trottoir et chaussée pour un montant de 38.087,75 euros HTVA, les travaux de régies pour un montant de 2.295,00 euros HTVA ainsi que les travaux hors bordereau pour un montant de 7.800,00 euros HTVA.

9.3. Mise en conformité des arrêts de bus « Op der Héicht » et du passage pour piétons à la hauteur de la maison 20 dans la rue de Mamer à Kehlen (Vote unanime)

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en conformité des arrêts de bus « Op der Héicht » et du passage pour piétons à la hauteur de la maison 20 dans la rue de Mamer (CR102) à Kehlen, établi par le bureau d'études Schroeder & Associés SA à Kockelscheuer en date du 13 mars 2026 au montant total de 153.240,00 euros HTVA (179.290,80 euros TTC – arrondi à 180.000,00 euros). Ledit devis comprend les travaux préliminaires pour un montant de 15.900,00 euros HTVA, les travaux préparatoires pour un montant de 11.625,00 euros HTVA, les travaux d'éclairage public pour un montant de 8.416,00 euros HTVA, les travaux de canalisation pour un montant de 5.958,00 euros HTVA, les travaux de trottoir et chaussée pour un montant de 49.971,00 euros HTVA, les travaux de régies pour un montant de 2.295,00 euros HTVA ainsi que les travaux hors bordereau pour un montant de 27.575,00 euros HTVA.

9.4. Installation de feux tricolores au passage pour piétons dans la rue de Keispelt à Kehlen à hauteur du Parking P&R (Vote unanime)

Le conseil communal approuve le devis concernant l'installation de feux tricolores au passage pour piétons dans la rue de Keispelt à Kehlen à hauteur du grand parking P&R, établi par le service technique communal en date du 11 mars 2026 au montant total de 59.900,00 euros HTVA (70.083,00 euros TTC). Ledit devis comprend les travaux préliminaires & divers pour un montant de 5.000,00 euros HTVA, les travaux de génie civil pour un montant de 14.000,00 euros HTVA, la fourniture & montage des feux tricolores pour un montant de 32.000,00 euros HTVA, les travaux réalisés par Creos & l'armoire pour un compteur pour un montant de 7.000,00 euros HTVA ainsi que les travaux de signalisation & de marquage pour un montant de 1.900,00 euros HTVA.

10. Projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » au lieu-dit « op der Hicht » à Keispelt (Vote unanime)

Le conseil communal décide, en raison de la surcharge du réseau de canalisation existant et du fait que l'aménagement d'un bassin de rétention d'eau de pluie nécessiterait une re-planification complète du PAP-NQ, de rejeter le projet d'aménagement particulier 'nouveau quartier' au lieu-dit 'Op der Hicht' à Keispelt.

Par ailleurs, le conseil communal demande à l'initiateur du projet de présenter un projet adapté d'aménagement particulier 'nouveau quartier' au lieu-dit 'Op der Hicht' à Keispelt prévoyant l'aménagement d'un bassin de rétention d'eau de pluie au point le plus bas du site, allant de pair avec une augmentation de la cession au domaine public et une réduction des limites de surfaces constructibles pour constructions destinées au séjour prolongé, tout en soulignant que le degré d'utilisation du sol indiqué par le PAG reste inchangé.

Pädagogeschen Bauerenhaff

“A Pënchert”

**Organiséiert
Aktivitéiten
fir déi Kleng**

**Kanner-
gebuerts-
deeg**

**Visiten
um Haff**





SCHOLTES Patty
2, Pënchert
L-8391 Nospelt
+352 691 747 684
haffpenchert@gmail.com
www.haffpenchert.com

**Aktivitéiten
fir Gruppen**



11. Administration communale de Kehlen - Conversion du poste de receveur communal du groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières, en poste de receveur communal du groupe de traitement A2, sous-groupe administratif (Vote unanime)

Le conseil communal décide de convertir un poste de fonctionnaire communal du groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières (receveur communal), en poste de fonctionnaire communal du groupe de traitement A2, sous-groupe administratif (receveur communal).

12. Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants - Création de deux postes d'employé communal dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social (Vote unanime)

Le conseil communal décide de créer deux postes d'employés communaux pour les structures d'accueil de la commune de Kehlen dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social.

13. Confirmation de règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins (Vote unanime)

Le conseil communal reconnaît l'opportunité de trois règlements de circulation d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins, à savoir ceux du 18 mars 2026, n°3, n°4 et n°5 :

- le premier concerne des travaux de terrassement pour le raccordement BT CREOS devant l'immeuble 43 dans la Zone d'Activités Économiques à Kehlen, du 23 mars 2026 au 27 avril 2026;
- le deuxième porte sur des travaux de préparation de la fête traditionnelle « Emaischen » dans la rue de Kehlen à Nospelt, à partir du 28 mars 2026;
- le troisième prévoit des restrictions de circulation dans le cadre de la fête « Nospelter Emaischen », à partir du 3 avril 2026.

SÉANCE À HUIS CLOS

14. Administration communale - Demande de mise à la retraite d'un fonctionnaire communal/receveur communal du groupe de traitement A2, sous-groupe administratif (Vote unanime)

Le conseil communal accorde une démission honorable des fonctions au receveur communal du groupe de traitement A2, sous-groupe administratif, pour faire valoir son droit à la retraite et avec remerciements pour les bons et loyaux services.

15. Affaires du personnel – Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants (SEA)

15.1. Démission d'un employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social (Vote unanime)

Le conseil communal accorde une démission volontaire des fonctions à un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

15.2. Démission d'un employé communal du groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social (Vote unanime)

Le conseil communal accorde une démission volontaire des fonctions à un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

15.3. Demande de mise à la retraite d'un employé communal du groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social (Vote unanime)

Le conseil communal accorde une démission honorable des fonctions à un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social, pour faire valoir son droit à la retraite et avec remerciements pour les bons et loyaux services.

15.4. Demande de mise à la retraite d'un employé communal du groupe d'indemnité D2, sous-groupe éducatif et psycho-social (Vote unanime)

Le conseil communal accorde une démission honorable des fonctions à un employé communal de la catégorie d'indemnité D, groupe d'indem-

nité D2, sous-groupe éducatif et psycho-social, pour faire valoir son droit à la retraite et avec remerciements pour les bons et loyaux services.

15.5. Demande de réduction de la période d'initiation d'un employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social (Vote unanime)

Le conseil communal accorde une réduction de la période d'initiation à un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

15.6. Attribution de l'indemnité pour l'accompagnement pendant la pratique professionnelle d'éducateur en alternance (Vote unanime)

Le conseil communal décide de réattribuer les indemnités touchées pendant l'année 2025 pour l'accompagnement pendant la pratique professionnelle d'éducateur en alternance à des agents communaux.

15.7. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social (Vote unanime)

Le conseil communal procède, après un scrutin secret, à la nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social.

15.8. Nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social (Vote unanime)

Le conseil communal procède, après un scrutin secret, à la nomination d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social.

15.9. Décision de classement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social (Vote unanime)

Le conseil communal décide, en application de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 28 juillet 2017 concernant le régime et les indemnités des employés communaux, de classer les fonctions d'un employé communal de la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social.

Pacte communal du vivre-ensemble inter-culturel – Présentation et analyse des projets.

Avis au public*

PROJET D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Kehlen, par sa décision du 24/10/2025, n°3, a approuvé le **projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » Elmen 02 à Olm**.

Ladite délibération a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures le 16/03/2026, référence 20109/42C, conformément à l'article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Les documents de ladite décision sont à la disposition du public à la maison communale de Kehlen, respectivement sont consultables sur le site internet www.kehlen.lu.

La décision concernant le projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » Elmen 02 à Olm, qui revête un caractère réglementaire, devient obligatoire trois jours après sa publication par voie d'affiches dans la commune de Kehlen.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le tribunal administratif peut être introduit par ministère d'avocat inscrit à la liste I des tableaux dressés par les conseils des Ordres des avocats contre la présente dans les trois mois qui suivent sa notification aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

RÈGLEMENTS DE CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Kehlen, par sa décision du 27 mars 2026, point 13, a confirmé **trois (3) règlements de circulation d'urgence** du collège échevinal, datés du 18 mars 2026, numéro 3, numéro 4 et numéro 5, approuvés par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 10 avril 2026 et par le Ministre des Affaires intérieures le 16 avril 2026, référence 322/26/CR.

MODIFICATION PONCTUELLE DU PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL (MOPO PAG) « ELMEN PHASE 2 »

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal de Kehlen, par sa décision du 24/10/2025, n°2, a approuvé la **modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (MOPO PAG) « Elmen phase 2 »**.

Ladite délibération a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures le 16/03/2026, référence 42C/017/2025, PAP NQ 20109/42C conformément à l'article 18 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Les documents de ladite décision sont à la disposition du public à la maison communale de Kehlen, respectivement sont consultables sur le site internet www.kehlen.lu.

La décision concernant la modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (MOPO PAG) « Elmen phase 2 », qui revête un caractère réglementaire, devient obligatoire trois jours après sa publication par voie d'affiches dans la commune de Kehlen.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant le tribunal administratif peut être introduit par ministère d'avocat inscrit à la liste I des tableaux dressés par les conseils des Ordres des avocats contre la présente dans les trois mois qui suivent sa notification aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

* Les textes des règlements sont à la disposition du public à la maison communale à Kehlen où ils peuvent en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal dans la rubrique « Médiathèque ».

REPAIR CAFÉ

IN DER GEMEINDE KEHLEN

DANS LA COMMUNE DE KEHLEN



WAS IST EIN REPAIR-CAFÉ?

Das Repair-Café ist ein Treffpunkt, an dem Menschen defekte Alltagsgegenstände – Kleidung, Fahrräder, Spielzeug, elektronische Geräte und vieles mehr – gemeinsam reparieren. **Freiwillige** stellen ihr Fachwissen und Werkzeug zur Verfügung. Wer nichts zu reparieren hat, ist ebenfalls willkommen: bei einer Tasse Kaffee oder Tee anderen beim Reparieren zur Hand gehen.

Das Repair-Café vereint drei grundlegende Aspekte:

- **Ökologisch** – weniger Abfall durch Reparatur statt Wegwerfen
- **Sozial** – Menschen zusammenbringen, die sich sonst nie begegnet wären
- **Bildung** – Wissen weitergeben und praktische Fertigkeiten vermitteln

QU'EST-CE QU'UN REPAIR CAFÉ ?

*Le Repair Café est un lieu de rencontre où l'on répare ensemble vêtements, vélos, jouets, appareils électroniques et bien d'autres objets du quotidien. Des **bénévoles** mettent à disposition leurs outils et leur savoir-faire pour accompagner les participants dans leurs réparations. Ceux qui n'ont rien à réparer sont les bienvenus : autour d'un café ou d'un thé, ils peuvent échanger ou prêter main-forte à quelqu'un d'autre.*

Le Repair Café réunit trois dimensions essentielles :

- **Écologique** – réduire les déchets en réparant plutôt qu'en jetant
- **Sociale** – créer du lien entre des personnes qui ne se seraient peut-être jamais rencontrées
- **Éducative** – transmettre des savoir-faire pratiques et encourager l'autonomie

Eine Initiative der Gemeinde Kehlen in Zusammenarbeit mit dem CELL (Centre for Ecological Learning Luxembourg), dem Repair Café und dem Klimapakt.

Une initiative de la Commune de Kehlen en collaboration avec le CELL (Centre for Ecological Learning Luxembourg), le Repair Café et le Pacte Climat.

BALD IST ES SOWEIT ...

*DAS ERSTE
REPAIR-CAFÉ IST FÜR
OKTOBER GEPLANT!*

À VENIR...

*LE PREMIER REPAIR CAFÉ
EST PRÉVU POUR LE MOIS
D'OCTOBRE !*

WARUM EIN REPAIR-CAFÉ ?

Heute wird vieles weggeworfen, was sich mit wenig Aufwand reparieren ließe. Handwerkliches Wissen geht zunehmend verloren – und bleibt dort, wo es noch vorhanden ist, häufig ungenutzt.

Das Repair-Café setzt hier an: Es gibt praktisches Wissen weiter, fördert einen bewussteren Umgang mit Besitztümern und leistet einen konkreten Beitrag zum Umweltschutz. Vor allem aber soll es eine angenehme und bereichernde Erfahrung sein – für alle, die mitmachen.

POURQUOI UN REPAIR CAFÉ ?

Aujourd'hui, beaucoup d'objets à peine abîmés finissent à la poubelle, faute de savoir les réparer. Ce savoir-faire pratique se perd peu à peu – et là où il subsiste encore, il reste trop souvent inexploité.

Le Repair Café entend changer cela : transmettre des compétences concrètes, encourager un regard différent sur nos biens et contribuer activement à la protection de l'environnement. Il favorise ainsi un changement de mentalité indispensable à une société plus durable. Avant tout, il se veut une expérience conviviale et enrichissante – pour tous ceux qui y participent.



WIR SUCHEN DICH!

Du kennst dich aus mit Elektronik,
Holzarbeit, Mechanik, Schneiderei
oder einem anderen Handwerk?
Dann komm zu uns!

Das Repair-Café lebt von
Freiwilligen wie dir – mach mit!

Einschreibungsformular



NOUS CHERCHONS DES BÉNÉVOLES !

*Vous avez des compétences en électro-
nique, menuiserie, mécanique, couture
ou dans tout autre domaine manuel ?
Rejoignez-nous !*

*Le Repair Café ne vit que grâce à des
bénévoles comme vous – venez nous
rejoindre !*

Formulaire d'inscription

Rétrospective

DR. MARY FALTZ: HAPPINESS IS A CHOICE

26. MÄERZ 2026

Foto Joe Warling

An dëser inspiréierender Konferenz huet Dr. Mary Faltz de Leit erkläert, wéi een no ganz schwéieren Zäiten nees säi Gléck ka fannen. Si erzielt aus hirer eegener Erfahrung wéi si et fäerdeg bruecht huet, Péng an e Sënn ze verwandelen.

Mat beréierenden Erzielungen, déifgräifenden Ablécker a konkrete Rotschléi, erkläert Mary wéi een seng eege Probleemer iwwerwanne kann an d'Freed um Liewen nees zeréckfënnt.



Méi Fotoe
fannt Dir hei

EMAISCHEN 6. ABRÉLL 2026

Foto Danielle Hartert-Theis

Op Ouschterméinden war nees déi traditionnell Emaischen an de Stroosse vu Nouspelt, déi dëst Joer iwwregens hir 70. Editioun gefeiert huet. Vill Leit si laanschkomm, fir déi bekannte Péckvillercher an aner Äerdewueren vun eisen 11 Nospelter Aulebäcker op de Stänn ze bewonneren. Och un Animatioun huet et net gefeelt: Stroosseconcerten, Sprangschlässer a Live-Optrëtter vu Kënschtler, hu fir eng flott Stëmmung gesuergt an dem Fest säin typeschen Emaischen-Charakter ginn.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



BIERGERWORKSHOP AN DER MAISON POUR TOUS

8. ABRËLL 2026

Foto Gemeng Kielen

Déi lokal Associatioune myElmen an d'Ollemer Frënn, ware fir ee flotten an dynameschen Austausch an der Maison pour Tous zesumme komm, wou iwwert eng Partie gemeinsam Projeten diskutéiert ginn ass.



„RENTRÉE“ SCHOUL ELMEN

13. ABRËLL 2026

Foto Joe Warling

No der Ouschtervakanz war et esouwäit... déi nei Schoul zu Elmen huet hier Dieren opgemaach. Fir ronn 390 Kanner aus den Zyklen C2 bis C4 a fir 35 Kanner an der Spillschoul (C1) war et wéi eng zweet Rentrée.

An den 23 moderne Klassesäll mécht d'Léieren elo nach mei Spaass, ma och déi 15 fonkelnei Säll an der Maison Relais si prett fir Kanner z'encadréieren.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



VERNISSAGE: CHRISTINE LANG-DESQUIOTZ ET A. LIÉ

16. ABRÉLL 2026

Foto Willy Suys

De Comité vun der Galerie bei der Kierch zu Kielen hat op de Vernissage vun de Kënschtlerinne Christine Lang-Desquiotz an A. Lié invitéiert. D'Visiteuren haten d'Geleeënheet, eng Villfalt u Wierker ze entdecken, vun abstrakter bis figurativer Konscht.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



BASTELATELIER FIR KANNER

19. ABRÉLL 2026

Foto Marc Maas

D'Familljen- a Chancëgläichheetskommissioun huet zesumme mat der Jugendkommissioun vun der Gemeng Kielen e flotte Bastelatelier fir Kanner organiséiert.

Mat vill Begeeschterung hunn d'Kanner mat hiren Elteren d'Méiglechkeet gehat, kreativ ze ginn an hiert eegent Vullenhaischen oder eng Bei aus Holz ze bastelen.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



SOIRÉE DES NOUVEAUX RÉSIDENTS

22. ABRËLL 2026

Foto Michelle Bingen

Am Zelt beim Stade Albert Berchem zu Kielen, huet de Buergermeeschter Félix Eischen, zesumme mat de Schäfte Marc Bissen a Max Molitor, an dem Kielener Gemengerot, vill nei Awunner aus der Kielener Gemeng wëllkomm geheesch.

Fir déi nei Residentë war dëst eng flott Geleeënheet, d'Gemeng besser kennenzelieren a sech gläichzäiteg bei de ville Veräiner, déi um Event deelgeholl hunn, iwwer hir Aktivitéiten ze informéieren. Fir de musikaleschen Encadrement huet d'Strëpp vun der Musek Keespelt-Meespelt gesuergt.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



ALLES GUDDES FIR 90 JOER!

23. ABRËLL 2026

Foto Joe Warling

De 25. Februar 2026 huet Mme Pastore Apollonia hir 90 Joer zu Ollem gefeiert.

Zu dësem feierlechen Evenement huet de Schäfte vum der Gemeng Kielen, der Jubilarin seng Eier erweisen an der Madamm Apollonia hir Gratulationen ausgedréckt.

Als klenge Zeeche vun Unerkennung gouf hir e schéint Blumenarrangement iwwerreecht.

Mir wënschen nach vill Jore voller Gléck a Gesondheet.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



PÉCKVILLERCHERSLAF

26. ABRËLL 2026

Foto Joe Warling

Ronn 300 Leeferinnen a Leefer, 170 Kanner a 6 Muppe waren um Départ — eng fantastesch Zuel an e mega Succès fir eis Gemeng a fir d'Organisatioun!

Op der Haaptcourse iwwer 11 Kilometer konnte bei den Hären déi staark Zäite vum leschte Joer nach esou just net verbessert ginn. D'Referenz vum Lokalmatador Luc Scheller (38:01 Min.) huet och dës Editioun Stand gehalen, obwuel de Kevin Thill mat 38:14 Minutte ganz no dru war. Besonnesch spannend war d'Arrivée, well déi zwee Éischt mat exakt der selwechter Zäit gestoppt goufen. D'Decisioun huet also eréischt e Foto Finish bruecht – eng Première fir Nouspelt.



Bei den Damme konnt dogéint d'Zäit vum leschte Joer verbessert ginn. D'Anne Claire Decker hat 2025 mat 44:37 Minutten de Benchmark gesat, mee d'Carol Kill ass dës Joer nach méi séier ënnerwee gewiescht an huet mat 44:10 Minutten d'Zäit ëm ronn 20 Sekonnen ënnerbueden. Eng staark Leeschtung an eng nei Referenz bei den Dammen.

E grouse Merci un all déi, déi eis ënnerstëtzt a gehollef hunn:

- dem DT Nouspelt
- dem Run for Fun
- der Kielener Musek
- der Keespelter Musek
- dem Capoeira Ekip
- all eise Streckeposten
- all eis Streckecyclisten
- der Gemeng Kielen
- an de Memberen aus der Sportskommissioun

All zesummen hu mir eng absolut top Aarbecht geleescht an domat fir eng super Stëmmung an e perfektem Oflaf gesuergt.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



AWEIUNG CAMPUS ELMEN + FAMILLJEFEST

8. MEE 2026

Foto Max Staus

Zu Elmen gouf déi nei Grondschoul offiziell ageweit. Zesumme mat de Ministere Léon Gloden a Claude Meisch, hunn de Schäffen- a Gemengerot d'Schoul an d'Maison relais besicht a sech déi nei Infrastrukturen ugekuckt. Fir e ganz flotte musikalesche Beitrag, ënnert der Leedung vum Danielle Hartert-Theis, hunn d'Kanner aus verschidde Cyclë gesuergt.

Nom offiziellen Deel war jiddereen häerzlech op d'Familljefest direkt niewent der neier Schoul invitéiert. Vill flott Aktivitéiten hu Grouss a Kleng begeeschtert: Sprangschlass, Hip-Hop-Show, Spiller an nach viles méi. Och fir Iessen a Gedränk war natierlech gesuergt, esou datt jiddereen e gemittlechen a flotten Nomëtteg zesumme verbrénge konnt.



Campus Elmen
Méi Fotoe
fannt Dir hei



Familljefest
Méi Fotoe
fannt Dir hei



DE SCHÜLERKOMMITEE BEIM SCHÄFFEROT

13. MEE 2026

Foto Gemeng Kielen

Och dëst Joer ass de neie Schülerkomitee vun der Kielener Schoul vum Schäfferot op d'Gemeng invitéiert ginn.

D'Schüler hate vill Froen iwwert hier nei Schoul zu Elmen, de Bustransport mee och iwwert Vëlosweeër an och d'Verkéierssicherheit. Gären huet de Schäfferot op alles geäntwert éiert et zum Ofschloss eng gutt Pizza ginn ass.



D'Foto fannt
Dir hei



90. GEBUERTSDAG VUM HÄR POUPART EDMOND

15. MEE 2026

Foto Gemeng Kielen

Den 22. Mäerz huet den Här Poupart Edmond seng 90 Joer zu Nospelt gefeiert.

De Schäfferot vun der Gemeng Kielen huet dem Jubilar bei dësem besonneschen Ulass perséinlech gratuléiert an him mat engem flotte Blumenarrangement seng beschte Gléckwësch iwwerbruecht.

Mir wënschen him nach vill schéi Jore voller Gléck a Gesondheet.



D'Foto fannt
Dir hei



SPRINGFIELD FESTIVAL

16. MEE 2026

Foto Joe Warling

De 16. Mee 2026 huet ganz Ollem op de Rhythmus vum Springfield Festival vibréiert - en Dag dee ganz am Zeeche vun der Musek, der Famill a gudder Laun stoung.

Moies um 11 Auer giong et lass mat Animatioun fir all Alter, Concerten, Workshopen, sou wéi eng Auswiel u Stänn mat Iessen a Gedréns.

D'Event gouf vum JUKI an der Kulturkommissioun an der Zesummenaarbecht mat der d'Gemeng Kielen an de Frënn vum Brennereimusée organiséert.

Villmools Merci u Jiddereen, op Visiteure, Fräiwëlleger oder Kënschtler, fir Är Participatioun an Ären Enthusiasmus.

Bis d'nächst Joer op enger neier Editioun!



Méi Fotoe
fannt Dir hei



PORTE OUVERTE VUN DER MUSEKSSCHOUL

17. MEE 2026

Foto Christiane Harpes

D'Porte Ouverte vun der Museksschoul vu Kielen, organiséiert vun der UGDA an der Gemeng Kielen, wor nees e grouse Succès, deen de ville Visiteuren d'Méiglechkeet gebueden huet, d'Welt vun der Musek z'entdecken.

Déi jonk Kënschtler haten d'Méiglechkeet, hiert musikalescht Talent a hir Passioun fir d'Musek mat engem begeeschterte Publikum ze deelen.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



FÊTE DU BÉNÉVOLAT

20. MEE 2026

Foto Max Staus

D’Gemeng Kielen huet all d’Veräiner op hiert éischt „Fête du Bénévolat“ op Keespelt invitéiert, an huet domat de villen engagéierte Benevollen aus de 46 Veräiner e grouse Merci ausgeschwat.

All Benevollen, déi meeschtens am Hannergrond schaffen, sinn ëmmer do wann een se brauch. Si sinn déi, déi hir Zäit an hir Energie fir aner Leit an eiser Gemeinschaft asetzen.

Dofir soe mir Iech, aus voller Iwwerzeegung: MERCI!

Ouni Iech géif e ganz wichtege Deel vum Liewen an der Gemeng Kielen feelen.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



ALLES GUDDER FIR 95 JOER!

29. MEE 2026

Foto Gemeng Kielen

Den 18. Mee 2026 huet Mme Elisabeth Jung hir 95 Joer zu Kielen gefeiert.

De Buergermeeschter Félix Eischen a Schäfte Max Molitor vun der Gemeng Kielen, hunn et sech net huele gelooss, der Jubilarin perséinlech hir häerzlechste Gléckwënsch zu dësem besonneschen Ulass ze iwwerbréngen.

Als klénge Kaddo krut déi aktiv Seniorin e schéint Blummenarrangement iwwerreecht.

Mir wënschen hir fir d’Zukunft nach ganz vill Jore voller Gléck, Freed a virun allem gudder Gesondheet.



D’Foto fannt
Dir hei



NUMÉROS UTILES

Administration communale de Kehlen T. 30 91 91 - 1

15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

T. 30 91 91-1
F. 30 91 91-200

E-mail: commune@kehlen.lu
www.kehlen.lu



Kehlen App

HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi :
07h00 - 11h30 et de
13h30 - 16h00

CIS

**Centre d'incendie
et de secours
Kehlen**

49771 - 3400

59, rue d'Olm
L-8281 Kehlen

Appelez le **112** pour les
interventions urgentes tels
que le secours aux personnes
blessées et malades, les incendies,
les inondations, les intoxications,
des pollution, des dégâts.

BIERGERZENTER

POPULATION@KEHLEN.LU

Coordination du « Biergerzenter » - état civil - indigénat - gestion des cimetières

Joël Kieffer, préposé joel.kieffer@kehlen.lu 30 91 91 - 203

Réception - commandes et changements de poubelle

Patrizia Paciotti patrizia.paciotti@kehlen.lu 30 91 91 - 299

Accueil - changements d'adresse - délivrance de certificats et formulaires - cartes d'identité, passeports - chèques-services - gestion des chiens

Shannon Baum shannon.baum@kehlen.lu 30 91 91 - 201

Laurent Coos laurent.coos@kehlen.lu 30 91 91 - 204

Gestion des chiens chien@kehlen.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

Coordination administrative - relations avec le bourgmestre, collège échevinal et conseil communal

Marco Haas, secrétaire marco.haas@kehlen.lu 30 91 91 - 405

Caroline Pellizzaro, secrétaire adjoint .. caroline.pellizzaro@kehlen.lu 30 91 91 - 404

Maxime Lenato maxime.lenato@kehlen.lu 30 91 91 - 406

Alicia Rodenburg alicia.rodenburg@kehlen.lu 30 91 91 - 403

Relations publiques et communication

Jean-Marc Derigat jean-marc.derigat@kehlen.lu 621 33 90 06

Erika Ebuen erika.ebuen@kehlen.lu 30 91 91 - 414

Pascale Emeringer pascale.emeringer@kehlen.lu 30 91 91 - 411

Coordination Buet buat@kehlen.lu

Coordination Agenda agenda@kehlen.lu

Gestionnaire-animatrice - Maison pour Tous - Elmen

Sarah Graf sarah.graf@kehlen.lu 621 33 90 30

Événementiel

Monia Thillmany-Konz event@kehlen.lu 30 91 91 - 413

Davina Schol event@kehlen.lu 30 91 91 - 412

ÉCOLES | CRÈCHE | MAISON RELAIS | HALL SPORTIF

www.schoul-kielen.lu

École fondamentale Kehlen 2, rue de Nospelt, Kehlen conciergerie@kehlen.lu 30 59 50

École fondamentale Elmen 2, Groussgaass, Olm conciergerie@kehlen.lu 27 21 50 - 561

École Cycle 1 Kehlen 1, rue de Kopstal, Kehlen conciergerie@kehlen.lu 30 59 50

École Cycle 1 Olm 12A, bd Robert Schuman, Olm .. conciergerie@kehlen.lu 27 21 50 - 561

Crèche 13, rue de Meispelt, Keispelt sea.creche@kehlen.lu 30 91 99

Contact pour tous les sites de la Maison Relais sea.secretariat@kehlen.lu 27 21 50 - 600

Hall sportif rue de la Libération, Kehlen conciergerie@kehlen.lu 30 59 50

Enseignement fondamental

Steve Brück steve.bruck@kehlen.lu 30 91 91 - 207

Laura Logrillo laura.logrillo@kehlen.lu 30 91 91 - 206

École de musique

Christian Meißner christian.meissner@ugda.lu

RECETTE COMMUNALE

Comptabilité communale - gestion clients et fournisseurs - gestion de la facturation comm. - recouvrement des créances - impôt foncier

Serge Harles, receveur	serge.harles@kehlen.lu	30 91 91 - 301
Janine Aguiar Mendes	janine.mendes@kehlen.lu	30 91 91 - 302
Christiana Malheiro	christiana.malheiro@kehlen.lu	30 91 91 - 307

FINANCES COMMUNALES

Budget - comptabilité administrative - établissement factures taxes communales - subsides et primes

Mike Back, préposé	mike.back@kehlen.lu	30 91 91 - 321
Nicoletta Colamonico	nicoletta.colamonico@kehlen.lu	30 91 91 - 303
Nadine Hilgert	nadine.hilgert@kehlen.lu	30 91 91 - 304

RESSOURCES HUMAINES

Sandra Arend	sandra.arend@kehlen.lu	30 91 91 - 305
Nadine Tibor	nadine.tibor@kehlen.lu	30 91 91 - 308
Natacha Berton	natacha.berton@kehlen.lu	30 91 91 - 306

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL | BÂTISSSES / URBANISME

Ingénieur-technicien

Marc Silverio, préposé	marc.silverio@kehlen.lu	30 91 91 - 502
------------------------	-------------------------	----------------

SERVICE TECHNIQUE | BÂTISSSES / URBANISME

Secrétariat

Schehersada Bajrami	schehersada.bajrami@kehlen.lu	30 91 91 - 508
---------------------	-------------------------------	----------------

Technicien

Max Berens	max.berens@kehlen.lu	30 91 91 - 510
------------	----------------------	----------------

Délégué à la sécurité

Sven Fandel	sven.fandel@kehlen.lu	30 91 91 - 503
-------------	-----------------------	----------------

Architecte

Céline La Monica	celine.lamonica@kehlen.lu	30 91 91 - 505
------------------	---------------------------	----------------

Urbaniste - Conseiller logement

Stéphanie Ansay	stephanie.ansay@kehlen.lu	30 91 91 - 513
-----------------	---------------------------	----------------

Télécommunications

Fabio Sousa	fabio.sousa@kehlen.lu	30 91 91 - 507
Marc Georges	marc.georges@kehlen.lu	30 91 91 - 514

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL

Secrétariat

Cécile Daems-Achten	cecile.achten@kehlen.lu	30 91 91 - 504
---------------------	-------------------------	----------------

Ingénieur-technicien

Daniel Muno	dan.muno@kehlen.lu	30 91 91 - 501
-------------	--------------------	----------------

Technicien en génie civil

Daniel Simoes Caetano	daniel.simoes@kehlen.lu	30 91 91 - 506
-----------------------	-------------------------	----------------

Agent municipal - Garde champêtre

Patrick Nothum	patrick.nothum@kehlen.lu	30 91 91 - 509
Patrick Pauwels	patrick.pauwels@kehlen.lu	30 91 91 - 515

Service des eaux

Claude Grüneisen	claudio.grueneisen@kehlen.lu	30 91 91 - 511
Lecture compteurs d'eau	waasser@kehlen.lu	

PERMANENCES

En dehors des heures de bureau, pendant les « week-ends » et jours fériés

Service de régie

621 339 021

État civil / décès

621 339 079

Service des eaux

621 339 020

SERVICE DE RÉGIE

Yann Deboulle, chef d'équipe
regie@kehlen.lu

30 91 91-701

Hervé Marchetto

herve.marchetto@kehlen.lu

30 91 91-702

OFFICE SOCIAL

2-4, Parc d'Activités Capellen
L-8308 Capellen
Permanence à Kehlen (mairie):
Chaque 2^e mercredi
sur rendez-vous
Inês Figueiredo,
assistante sociale
ines.figueiredo@oscmamer.lu
26 11 37-27

JUKI & CLUB SENIOR

JUKI | Jugendhaus Kielen

26 10 23 88 / 621 247 335

JUKI | Jugendhaus Ollem

621 247 424

JUKI | Wantergaart Elmen

621 581 868

Club Senior Kielen

26 10 36 60 / 621 339 070

SERVICES DE SANTÉ

Kinésithérapie

Centre de kinésithérapie et d'ostéopathie 33 87 88
 Marianne Kieffer-Schintgen | Julie Mangen | Vicky Frank |
 Hélène Pirenne | Xavier Boudler | Jennifer Moffatt |
 Sophie Barreira Neves | Jessie Biewer | Jerry Turmes |
 Esteban Cayuelas | Leslie Beauclair | Pierre Ahlen
 2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen
 www.kinekehlen.lu

Fernande Holtzem 691 614 672
 3, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

Centre de kinésithérapie 26 30 23 89
 Isabelle Biver | Anne Bouschet | Monia Nijenhuis | David Schinasi
 4A, Grand-Rue | L-8391 Nospelt

KinéOs Elmen -
Cabinet de Kinésithérapie et d'Ostéopathie 27 67 55 76
 Pauline Vilain | Elisabeth Cartigny
 8, Groussgaass | L-8297 Olm

Médecine dentaire

Centre médico-dentaire de Kehlen 26 10 28 10
 Dr Mélanie Bodarwé | Dr Nicolas Château |
 Dr Elise Gaudin | Dr Guillaume Perrier
 2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

Médecine générale

Dr Doru Burlacu 621 414 741
 33, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

Dr Manette Ewert 27 39 09 22
Dr Vincent Meyers 27 39 09 21
 2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

Dr Maryam Ziai 26 10 26 47
 22, rue de Kopstal | L-8284 Kehlen

Orthopédiste-Orthésiste-Podologiste

Marc Klein - Orthoconfort 621 250 509
 5, rue Leck | L-8390 Nospelt

Pédicure médicale

Institut de beauté Alexa Ballmann 26 30 21 17
 13, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

Institut DeLuxe (2^e étage) 621 763 749
 8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen

Institut de beauté - La maison de la beauté 30 81 39
 14, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm

Institut artisan de beauté Gabrielle Bertovic 691 250 582
 101, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm

Pédicure médicale à domicile Lovely feet 691 133 936
 81A, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm

Institut de beauté Schneider 621 668 970
 1, rue de Keispelt | L-8291 Meispelt

Marchal Véronique 621 292 214
 8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen

Pharmacie de Kehlen 26 30 44
 2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen
 Heures d'ouverture:
 (lu - ve 8h00 - 12h15 et 13h45 - 18h30 / sa 8h30 - 12h15)

Psychologue diplômé(e)

Diana Henrici (FR, EN, DE) 671 543 685
 8, rue Jean Arp | L-8166 Kopstal
 Maîtrise en neurosciences certifié par l'État,
 expérience clinique et éducative, enfants,
 adolescents, adultes.

Tom Schwartz (LU, DE, EN, FR) 621 498 111
 20B, rue Pierre Dupong | L-8293 Keispelt
 Psychologesch Consultatioun a Coaching an der Natur
 www.liewensberodung.lu

Psychothérapie

Sandra Foucher (FR, PT, ES) 621 474 800
 Adolescents, adultes, familles et couples
 6, Grand-Rue | L-8391 Nospelt

Henri Grün 621 238 910
 14, rue Michel Welter | L-8339 Olm

Fari Khabirpour 621 143 139
 1A, rue des Jardins | L-8288 Kehlen

Sophrologue et coach de vie

Alexandra Barancova 621 693 023
 8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen
 www.sophrocoach.lu

AUTRES ADRESSES UTILES

Police Grand-Ducale | Urgences 113
 Commissariat Capellen | Steinfort 244 - 30 1000
 21A, route d'Arlon | L-8310 Capellen
 Adresse postale: B.P. 12 | L-8301 Capellen

Babysitting Hotline 621 247 335
 JUKI - Jugendhaus Kielen

Communauté pastorale | Secrétariat
 4, rue de l'École | L-8391 Nospelt 26 10 21 78

Dépannage (24/24)

Creos gaz 8007 - 3001
Creos électricité 8002 - 9900
Eltrona 49 94 66 888
Post 8002 - 8004

Service forestier

Joé Mensen, garde forestier 247 - 56762

Klima-Agence G.I.E. 40 66 58

Repas sur roues

SERVIOR 26 55 00 54

SICA

Gestion des déchets - Centre de recyclage 30 78 38 - 1

Vétérinaire

Dr Jean-Philippe Binamé |
Dr Anne Heinrich 26 30 26 70
 2, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

URGENCES

112

POLICE GRAND-DUCALE
URGENCES

113

NACH NI WAR ET ESOU LIICHT, ENG SOLARANLAG ZE INSTALLÉIEREN WÉI MAM PREFINANZEMENT.



klima-agence.lu

Mat eiser gratis an
onofhängeger Berodung,
de Klimabonus-Bäihëllefen
an der neier Optioun vum
Prefinanzement kënn Dir
ganz einfach Ären eegene
Stroum produzéieren.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



**klima
agence**

Shaping our
future together

Travel

Nous assurons votre besoin d'évasion

- Assistance aux personnes 7j/7 et 24h/24
- Assurance annulation
- Assurance bagages



Agence Kevin Silva Bastos

Contactez-nous et voyagez sereinement
avec l'assurance voyage Travel.

1 rue de Dondelange, L-8391 Nospelt

T 26 10 27 67 | M 621 583 001

kevin.silvab@agences-baloise.lu

Matricule 2011AG125



baloise.lu

